

AGENCE DE VOYAGES CAA
QUATRIÈME RENDEZ-VOUS COUNTRY
Hôtel Delta Las Brisas
Grandes Antilles
 Soirée d'animation avec
 Georges Hamel et Denis Champoux
 Groupe accompagné par Michel Alain
 Prix occ. double 1759\$/pers. tx incl.
 Départ le 17 janvier 1999, de Québec
 Pour information, voyez la liste de nos succursales en page 2.

AGENCE DE VOYAGES CAA
CROISIÈRE IMAGINATION
 27 février 1999 pour 1 sem.
 Caraïbes de l'Ouest
 Prix en occ. double, cabine intérieure cat. 4
 Départ de Québec
 1966\$/pers. tx incl.
 Pour information,
 voyez la liste de nos succursales en page 2.

PARTIR

Toulouse, la comtesse rose

MONIQUE GIGUÈRE
 Le Soleil

■ TOULOUSE—Toulouse ne fait pas ses 2000 ans ! Toute de brique rose vêtue, elle porte ses tours, ses dômes, ses clochers, ses balcons et ses dentelles avec une élégance qui défie le temps. Romaine, médiévale ou républicaine, comtesse elle était, comtesse elle reste. Le sang des comtes de Toulouse, qui ont régné sur le comté pendant un demi-millénaire, coule toujours dans ses veines.

Sur la très animée place du Capitole, qui réunit la cité antique à la cité médiévale, peu importe où se porte le regard, tout est beauté, harmonie et mystère : la noblesse des façades, la pureté des lignes, la gaieté des cafés, le charme secret et désuet des rues qui partent de l'esplanade pour s'enfoncer dans le temps.

À l'angle de la rue Romiguières, s'avance la proue de l'Hôtel du Grand Balcon. C'est là que Saint-Exupéry logeait dans les années 20 quand il volait pour l'Aéropostale. Soixante-quinze ans plus tard, sa chambre, le numéro 32, exerce toujours la même fascination sur les touristes qui se battent pour l'occuper et dormir dans le lit du père du Petit Prince.

Noble descendante de la Maison de Toulouse, la capitale de Midi-Pyré-



PHOTOS. LE SOLEIL, MONIQUE GIGUÈRE
 La ville de Cordes, au nord de Toulouse

La nouvelle bohème est chez elle à Toulouse

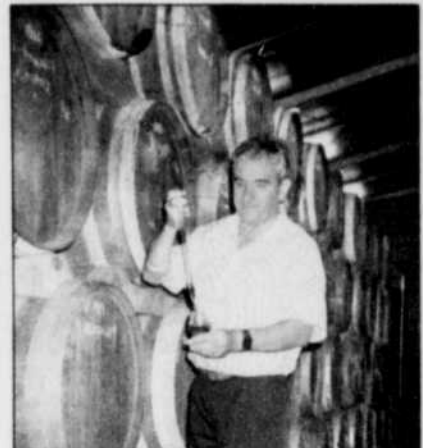
Le cloître des Jacobins à Toulouse

nées n'est pas une vieille aristocrate nostalgique. Toulouse vit avec son temps. Elle est même l'une des rares villes d'Europe à ne pas avoir passé de loi antimendiants. La jeunesse vagabonde par esprit de contestation, squatte dans ses rues, tend la main et dort sur les pavés millénaires. La nouvelle bohème est chez elle à Toulouse.

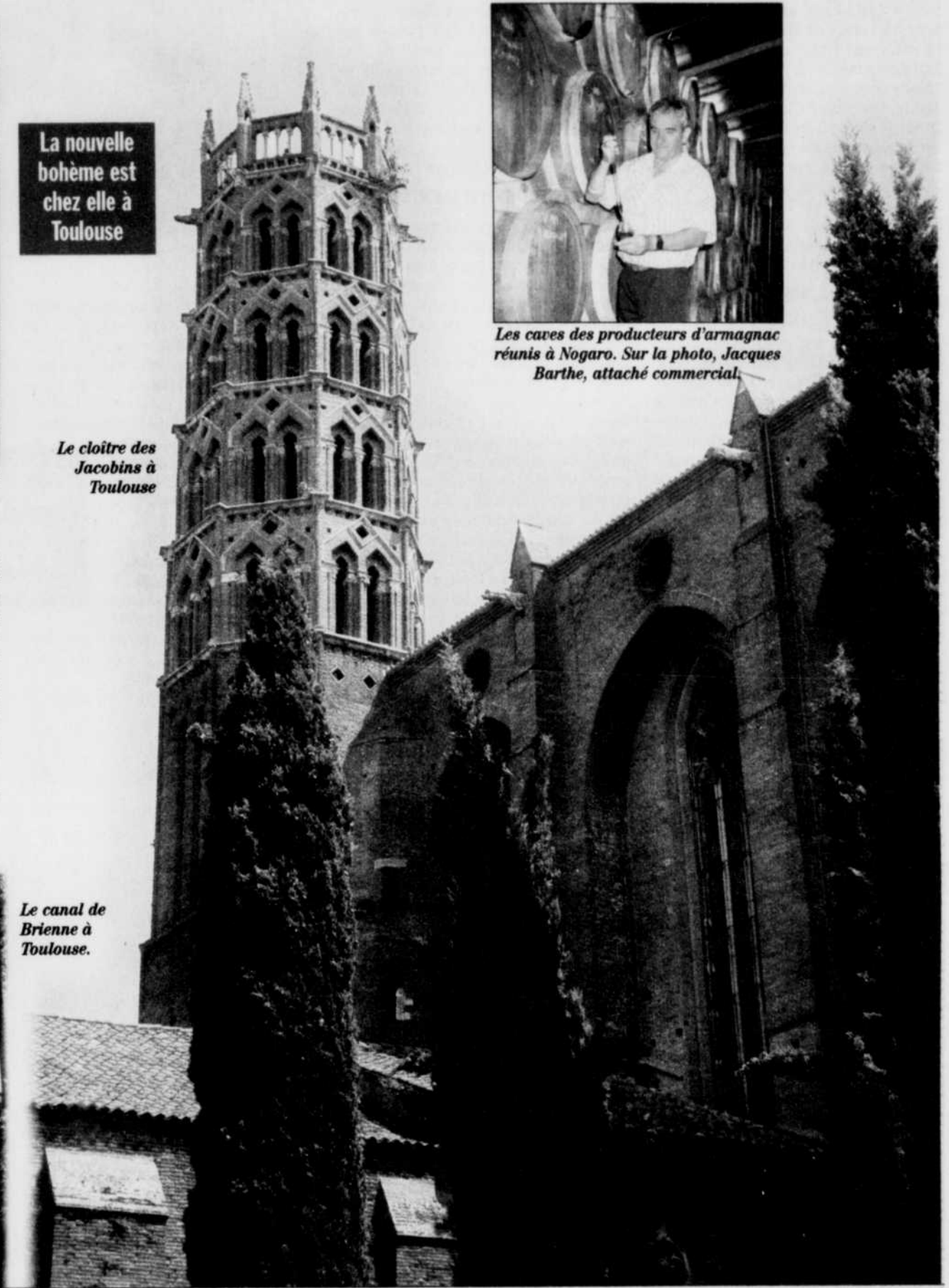
Voir TOULOUSE en E 4 ►

- AUTRES TEXTES**
- Le Foie gras et armagnac Page E2
 - Musée Toulouse-Lautrec Page E3

Le canal de Brienne à Toulouse.



Les caves des producteurs d'armagnac réunis à Nogaro. Sur la photo, Jacques Barthe, attaché commercial.



ÉPARGNEZ EN TOUT TEMPS!

Lorsque vous réservez et payez votre forfait au moins 35 jours avant votre départ!

400\$ par couple!

Chez INTER VOYAGE EN PLUS DU SOLEIL... OBTENEZ DES ÉTOILES

et obtenez un rabais additionnel de 75\$* pour tout hôtel 2 et 3 étoiles et le **DOUBLE**, soit 150\$* pour un hôtel 4 ou 5 étoiles

Reservez votre forfait "SUD" Vacances Air Transat avant le 31 octobre 1998

FLORIDE FORT LAUDERDALE
 Club Atlantic ★★
 Voiture incluse
769\$ 1 sem. départs du 30 oct. au 04 déc.

RÉP. DOMINICAINE PUERTO PLATA
 Casa Marina Beach Club ★★★
 Tout inclus
1024\$ 1 sem. départs 08, 15, 22 et 29 janv.

PRIX SPÉCIAL DE GROUPE CUBA CAYO COCO
 Club Tryp Cayo Coco ★★★★★
 Tout inclus départ 28 mars
1159\$ 1 sem. 1519\$ 2 sem. 599\$ 779\$ ENFANTS
prix régulier 1274\$ 1 sem. 1669\$ 2 sem. 1 sem. 2 sem.

MEXIQUE ACAPULCO
 Costa Club Acapulco ★★★★★
 Tout inclus
1239\$ 1 sem. départs 14 et 21 janv.

RÉP. DOMINICAINE Santo Domingo
 Metro Hotel Golf & Marina ★★★
 Tout inclus
1194\$ 1 sem. départs 10 et 17 janv.

CUBA VARADERO
 Club Tropical ★★★
 Tout inclus, ch. supérieure
1059\$ 1 sem. départs 08, 15 et 22 janv.

vacances air transat

QUÉBEC
 Les Galeries de la Capitale
 627-5955
 1095, rue Amérique-Française
 524-1414
VOYAGES D'AFFAIRES
 2800, boul. Laurier
 651-9940
CAP-ROUGE
 Mail Cap-Rouge
 656-9595

STE-FOY
 Place Laurier
 651-9610
 Place de la Cité
 653-1024
CHARLESBOURG
 Galeries Charlesbourg
 628-2020
NEUFCHÂTEL
 9550, boul. l'Ornière
 843-9999

LÉVIS
 Les Galeries Chagnon
 833-1942
ST-MARC-DES-CARRIÈRES
 1250, boul. Dussault
 268-5750
ST-GEORGES-DE-BEAUCE
 Carrefour St-Georges
 228-7070

DONNACONA
 325, rue de l'Église
 285-1220
RIMOUSKI
 Grande Place Rimouski
 722-4522
ÎLES-DE-LA-MADELINE
 Place des Îles
 886-4224

INTER VOYAGE

*Réservez-à l'Inter Voyage la réduction de 75\$ et 150\$ est par couple. Tarifs "Épargnez en tout temps" déjà réduits. Prix par personne, en occupation double, pour les départs aux dates mentionnées. Chambre standard sauf si mention du contraire. Prix valables pour les nouvelles réservations seulement et sujets à changement sans préavis. Prix incluant toutes les taxes et les frais de dossier. Places limitées. Les conditions des brochures Vacances Air Transat Hiver 98-99 sont applicables. Inter Voyage et Vacances Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec.

LE GERS

Foie gras, armagnac et « Jazz in Marciac »

MONIQUE GIGUÈRE
Le Soleil

■ GERS—Le « Gersss », c'est trois choses : le foie gras, l'armagnac et... « Jazz in Marciac » (JIM).

Mais à tout seigneur tout honneur, commençons par le plus important, le premier des Gascons, Monsieur Charles d'Artagnan ! C'est à Auch qu'on le rencontre où une statue en bronze lui a été élevée. C'est que le capitaine des mousquetaires du roi n'a pas existé que dans l'imagination d'Alexandre Dumas. Né tout près d'Auch en 1610, au château de Castelmore, Charles de Batz a tiré l'épée jusqu'à ce qu'il en meure au siège de Maastricht en 1673. Le valeureux Cadet de Gascogne avait tout de même 63 ans !

Mais que sont ses fidèles compagnons devenus ? Tandis que d'Artagnan, le regard intrépide et la main sur la garde de son épée, trône fièrement au milieu des 234 marches de l'Escalier monumental qui relie à Auch la haute et la basse ville, Athos, Porthos et Aramis ont, eux, par un bizarre coup de destin, été transformés en alambics.

DU FLOC, C'EST DU FLOC

Non, ce n'est certes pas par dérision que les Caves des producteurs d'armagnac réunis à Nogaro, qui regroupe 170 adhérents, ont baptisé de ces noms prestigieux leurs trois alambics de pur cuivre. Les Trois Mousquetaires, on le sait, étaient de solides buveurs. Mais surtout, c'est que « l'armagnac, c'est bien meilleur que le cognac... et le floc de Gascogne, bien meilleur que le pineau de Charentes ». « C'est quoi le cognac ? » demande malicieusement le président du Bureau de l'Armagnac du Gers, Yves-Jean Bentegeac, qui veut sortir de leur solitude les 1000 producteurs d'armagnac de la région. « Le cognac, c'est quatre grandes maisons. L'armagnac, c'est 20 PME dans le seul Gers. L'armagnac ne doit pas rester l'éternel petit frère du co-

gnac. Il doit prendre son indépendance », insiste M. Bentegeac pour qui « rien ne peut être comparé à l'armagnac, l'extraordinaire ! Le sublime ! » « L'armagnac, c'est le vin blanc distillé et transformé en eau-de-vie. Quand il sort de l'alambic, il est blanc. Dans les chais où il va vieillir pendant 20 ans en fûts de chêne, il prend ses tanins, sa belle couleur ambrée », explique Jacques Barthe, attaché commercial des Caves, qui fait goûter ses millésimes et ses hors d'âge.

Ceci dit, croyez-m'en, rien n'approche le floc de Gascogne ! Ce mélange de jus de raisin frais et d'armagnac qui se prend surtout en apéritif. Pour sûr, bien meilleur que le pineau ! Parce que du floc, c'est du floc !

ON RESPECTE L'ANIMAL

Heureux mousquetaires qui sont tombés dans l'armagnac. La comtesse du Barry, elle, est passée de favorite du roi à reine du foie. Le nom a été acheté en 1929 par la famille de Philippe Lacroix, dont la mère était, eh oui ! une Dubarry. Et la maison est à la hauteur. Là, l'éthique passe avant la seule et bête gastronomie.

« Nous sommes des orthodoxes. Nous respectons l'animal. Les oies sont gavées en liberté avec juste la quantité possible de grain. Tout est manuel. Pas question d'engraisser ces oisillons à la pression. De leur enfoncer un kilo de moulée de maïs dans le foie en une seule fois. C'est une question d'éthique ! » explique Philippe Lacroix autour de sa table de Gimont où il nous fait déguster foie gras cru, mi-cuit et cuit, arrosé d'un des meilleurs sauternes au monde, un Château d'Yquem 1991 !

« Le gavage des oies et des canards, ça vient du delta du Nil. Les Égyptiens



Danielle Labadens et ses oies, à Saint-Martin Gimois.

s'étaient aperçus que ces animaux se surnourrissaient avant d'entreprendre leur longue migration vers le Nord. Du coup, le gavage était né. De là, il est passé en Grèce, puis à Rome, et enfin ici en France », raconte Danielle Labadens sur sa ferme de Saint-Martin Gimois.

Danielle a commencé toute petite avec les oies. Sa grand-mère en élevait. Aujourd'hui, c'est son tour avec un troupeau de 1000 oisillons. Elle les achète bébés d'un producteur local et commence à les gaver à l'âge de quatre ou cinq mois. « La période de gavage dure de 21 à 25 jours, explique-t-elle. Après, on les tue, les plume et les ouvre pour enlever le foie. » Danielle Labadens est formelle : le

gavage n'est pas douloureux. « Si oui, les oies mourraient », lance-t-elle assurant que ses animaux ont une belle vie en liberté.

Danielle n'en a pas à dire que sur les oies. Elle en sait long aussi sur la du Barry, non pas la reine du foie, mais la favorite du roi. « Jeanne Bécu était de Lorraine et vivait dans une maison close, raconte-t-elle. Son souteur s'appela du Barry, un bandit de grand chemin, un voleur, un maquereau. C'est lui qui l'a mise sur le chemin du roi en lui faisant épouser son frère du Gers, le comte du Barry, qui n'a fait que lui donner son nom. »

Tout en confirmant la grande influence de la favorite sur Louis XV, M^{me} Labadens n'en a pas moins une bien piètre opinion de la comtesse du Barry. « Elle était un peu sottie, soutient-elle. Mais moins que la Pompadour à qui elle a succédé dans le lit du roi. »

JIM

Après d'Artagnan, Athos, Porthos, Aramis et la comtesse du Barry, un autre nom est né dans le Gers. Il s'agit d'un contemporain, cette fois, qui s'appelle Jean-Louis Guilhaumon. Jazz in Marciac, c'est lui ! Maire de la petite bastide du XIII^e siècle, principal du collège local qui touche du piano et de la guitare à ses heures, mais surtout grand amateur de

jazz, Jean-Louis Guilhaumon a monté de toutes pièces « Jazz in Marciac », JIM pour les intimes, un festival qui, en août, attire 120 000 visiteurs dans un petit village qui ne compte que 1200 habitants, sans infrastructure touristique ni hôtelière.

« Pour réussir, il faut savoir transformer nos handicaps en avantages. Il faut être patient et aimer le jazz. Ça prend 20 ans », note le maire qui a su, avec JIM, donner une deuxième vie à sa commune qui se languissait et déprimait lentement.

En 21 ans d'existence, JIM a su attirer à Marciac les plus grands noms du jazz, les Ray Charles, BB King, McCoy Tyner, Oscar Peterson, Herbie Hancock. Mais les véritables artisans de Jazz in Marciac, ce sont outre Guilhaumon, le gourou, Bill Coleman et Guy Lafitte, disparu juste avant le 21^e festival et, bien sûr, Wynton Marsalis, l'enfant chéri des Marciacais.

Cette année, c'est Dianne Reeves, avec sa voix chaude, grondeuse et cressante, qui a soulevé les 5000 spectateurs réunis sous le grand chapiteau. « C'est la troisième fois que je viens à Marciac, a-t-elle déclaré avec sa belle simplicité à l'issue de son spectacle. Pour moi, Marciac, c'est spécial. C'est chez moi. »

Parti de rien en 1978, JIM a atteint des proportions gigantesques. « On ne veut plus grossir, avoue Jean-Louis Guilhaumon, dépassé par son succès. On veut conserver notre âme. »

« Jazz in Marciac » attire 120 000 visiteurs

VOYAGE BRIGITTE GAGNÉ



Brigitte Gagné

Depuis plus de vingt ans, elle travaille dans le monde du voyage... Elle vous conseille pour vos vacances, voyages d'affaires, croisières. De plus, votre compagnie ou club social projette un congrès ou un voyage d'une journée! Elle s'occupe de tout. Brigitte Gagné a toujours été reconnue pour son impeccable service à la clientèle.

Vous pouvez maintenant la rejoindre au **877-0200**

INFORMEZ-VOUS...

| | | |
|--|--|--|
| SUPER RÉSERVEZ-TÔT Économisez jusqu'à 700\$ /couple | SPÉCIAUX D'AUTOMNE 10 octobre au 12 décembre | ASSURANCE Meilleures primes pour retraités-voyageurs |
|--|--|--|

Détenteur d'un permis du Québec

La Planète pèse plus de 60 trillion de tonnes. Ne prenez pas tout ce poids sur vos épaules!



Cet automne, c'est le temps de visiter Virginia Beach puisque la foule a disparu et les prix ont fondu. Faites fi des notes de bureau, des réunions de travail, vous êtes sûrement dû pour des vacances. Venez vite vous prélasser sous le chaud soleil de septembre à Virginia Beach. La température est délicate et l'eau est chaude, que demander de plus ! Téléphonnez au **1-800-VA BEACH** (1-800-822-3224) pour réserver et recevoir le livret de coupons-rabais d'une valeur de \$200.

Virginia Beach
all kinds of fun

FORAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DÉPARTS DE QUÉBEC OCT. NOV. DÉC. 98, JANVIER 99

CAYO LARGO MTL., OCT. TOUT INCLUS 698\$ CANCUN MTL., NOV. TOUT INCLUS 698\$ PUNTA CANA JANV. 2 SEM. T. INCLUS 1679\$ HUATULCO MTL., JANV. 2 SEM. T. INCLUS 1399\$ GUARDALAVACA MTL., OCT. T. INCLUS 498\$ STO. DOMINGO MTL., 12 DÉC. 15 NUITS T. INCLUS 1479\$ ACAPULCO NOËL, 2 SEM. STUDIO 1099\$ PTO. VALLARTA MTL., 12 DÉC. 2 SEM. T. INCL. 1349\$ FT-LAUDERDALE MTL., OCT. VOL SEUL 199\$ VARADERO NOËL, 2 SEM. T. INCLUS 1129\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
Internet: www.infowin.com/servitours
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

L'HIVER EST TROP LONG LA VIE EST TROP COURTE

vacances air transat

Évadez-vous vers le sud avec AGENCE DE VOYAGES CAA

et obtenez 120\$ de renouvellement/nouvelle adhésion au CAA-QUÉBEC ou 100\$ de rabais par couple à l'achat d'un double forfait.

Achat d'un forfait en occupation double (vol, hôtel, transferts). Achat minimum de 1000\$ par pers., taxes incluses. Valable pour les nouvelles réservations effectuées avant le 31 octobre 1998 sur les tarifs brochures. Applicable sur les destinations Sud de la brochure Hiver 1998/99. Consultez nous pour plus de renseignements.

ÉPARGNEZ en tout TEMPS! ÉPARGNEZ 400\$

Réservez et payez minimum 35 jours avant le départ!

Départs de Québec!

| | | | |
|---|--|--|---|
| IXTAPA Villa Ixzi 2 1/2* Entre le 7 janvier et le 4 février 1999 1 009\$ / semaine | PUERTO PLATA Hôtel Occidental Playa Dorada Tout inclus 3 1/2* Entre le 06 et le 26 janvier 1999 1 099\$ / semaine Casino le plus populaire de Puerto Plata! | SANTIAGO de Cuba SuperClubs Sierra Mar Tout Inklus 4* Départ de Montréal Entre le 31 oct. et le 28 nov. 1 ou 2 enfant(s)** de moins de 14 ans logés et nourris gratuitement! 819\$ / semaine | ACAPULCO El Cano 4* Tout inclus Les 20 et 21 janvier 1999 2 enfants de moins de 7 ans logés et nourris gratuitement! 1 254\$ / semaine |
| VARADERO Riu Turquesa 4* Tout Inklus Entre le 6 et le 26 janvier 1999 1 279\$ / semaine | MARGARITA Confortel Isla Bonita 4 1/2* Tout Inklus - Ch. sup. Départ de Montréal Entre le 13 nov. et le 11 déc. 1 329\$ / semaine | PUERTO VALLARTA Club Marival Nuevo Vallarta Tout inclus 4* Entre le 11 et le 25 janvier 1999 2 enfants de moins de 7 ans logés et nourris gratuitement! 1 304\$ / semaine | |

AGENCE DE VOYAGES CAA

| | | |
|------------------------------------|--|---|
| Charlesbourg: 418-622-2527 | Québec: 418-624-8222 | Sainte-Foy (Place de la Cité): 418-653-9200 |
| Chicoutimi: 418-545-4060 | St-Félicien: 418-679-8242 | Sept-Îles: 418-968-1350 |
| Îles de la Madeleine: 418-986-6565 | Sainte-Foy (Centre Innovation): 418-657-7030 | |

** Promotion «Enfant logé et nourri gratuitement» applicable pour enfant(s) partageant une chambre avec 2 adultes. ** A cet hôtel la promotion s'applique aussi pour 2 enfants partageant une chambre avec 1 adulte payant le supplément: simple. Épargnez en tout temps: réduction appliquée et valide pour les derniers payés min. 35 jours avant la date de départ. Pases Walt Disney offertes uniquement avec hébergement à Orlando. Prix par personne en occupation double et en chambre standard. Quantités limitées. Conditions générales et promotionnelles de la brochure Sud Hiver 1998/99 de Vacances Air Transat applicables. Détenteurs de permis du Québec.

MUSÉE TOULOUSE-LAUTREC À ALBI

Mal foutu, Lautrec a eu une vie agitée

MONIQUE GIGUÈRE
Le Soleil

■ ALBI—Henri de Toulouse-Lautrec est un descendant en ligne directe des comtes de Toulouse qui ont régné sur le Languedoc pendant 500 ans. Aristocrate, financièrement à l'aise, il aurait pu mener la vie de salon. Mais son physique ingrat et son penchant immodéré pour les plaisirs de la vie lui ont fait préférer l'univers interlope de la butte Montmartre. Pendant deux ans, il a vécu dans une maison close en compagnie des prostituées dont il a immortalisé sur le carton le regard las et perdu dans le vide.

Une petite cousine du côté maternel, Nicole de Céleyran, habite toujours l'hôtel du Bosc, près d'Albi, où Henri est né le 24 novembre 1864. Mais Toulouse-Lautrec n'a pas de descendant direct. Malheureux en amour, il n'a eu ni épouse, ni enfant.

« Il a aimé les femmes. Toutes les femmes. Mais il n'a jamais connu le grand amour », commente la jeune guide qui dirige la visite du musée Toulouse-Lautrec, logé dans le palais-forteresse de la Berbie. Là, sont regroupées 600 des 1000 oeuvres de l'artiste, la plus grande collection au monde consacrée à Lautrec.

La chronique attribuée à Henri de Toulouse-Lautrec une brève liaison avec la peintre Suzanne Valadon. Une aventure sans suite. « Sa mère, Adèle Tapié, a été la seule femme de sa vie. La seule qu'il ait aimée. Et c'est dans ses bras qu'il est mort le 9 septembre 1901 au château de Malromé, en Gironde », raconte la jeune Albigeoise. Lautrec n'avait que 36 ans.

L'histoire d'Henri est à la fois fantastique et pathétique. Cousins germains, ses parents lui reflètent une maladie des os qui va le faire souffrir toute sa vie. Puis ses jambes cessent de croître à la suite de deux fractures qu'il s'inflige enfant. De là, il restera toute sa vie cet être difforme, bas sur pattes, avec une tête énorme, un gros nez, des lèvres épaisses, qui aura besoin d'une canne pour marcher.

« Toulouse-Lautrec était un être fantasiste et spontané. Il savait rire de lui-même. Il dessinait beaucoup, surtout des femmes. Buvait beaucoup d'absinthe et aimait les plaisirs de la vie », poursuit la guide en commentant les tableaux qui défilent sous nos yeux : portraits de femmes, scènes de café-concert, de cabaret, de maison close.

Lautrec a fait la fête, mais que de misères. L'absinthe provoquera chez lui des crises de folie qui lui vaudront l'internement et les femmes lui transmettront la syphilis, incurable à l'époque. Malgré tout, il réalisera sur une période de production d'à peine 20 ans, un millier de tableaux, peintures, dessins, lithographies, affiches, dont chaque pièce vaut aujourd'hui une petite fortune.

En 20 ans, il réalisera un millier de tableaux, peintures...

CORDES: LE SEPTIÈME CIEL

Si Albi raconte Toulouse-Lautrec, Cordes, agrippée à son piton rocheux à une demi-heure de là, raconte, elle, celle des pierres et nous transporte littéralement au septième ciel.

Cordes-sur-Ciel, dont la naissance, le 4 novembre 1222, a été marquée par le passage de la comète de Halley, est la plus ancienne des 350 bastides du grand Sud-Ouest français. Ses pierres racontent une troublante histoire: l'Inquisition, la soumission de Cordes en 1321, l'arrestation des Templiers et le pillage de leurs biens, le tragique destin des lépreux, la quête initiatique des pèlerins de Saint-Jacques de Compostelle, les guerres de religion et l'incendie de Cordes.

Mais ce qui impressionne à Cordes, c'est d'abord sa construction entre ciel et terre, ses co-

tes abruptes recouvertes de pavés ronds, ses remparts, ses enceintes, ses murailles, ses portes, ses tours, ses rues obscures, ses escaliers et sa cathédrale. Véritable vaisseau de pierre qui, de la Place de la Bouletterie, au pied de la cité, nous fait remonter dans le temps du XX^e au XIII^e siècle.

SURPRISE

La surprise dans un lieu aussi retiré, c'est de se retrouver en présence d'une Québécoise. Serena Ucedo Roussel, étudiante à l'Institut d'hôtellerie de Montréal, y fait ses classes en pâtisserie au Musée du sucre. Elle est ravie. « Je ne sais pas si c'est mon côté espagnol, mais je n'ai pas eu de choc culturel », raconte la jeune femme de 23 ans qui assure avoir beaucoup appris en matière de sucrerie. Serena prépare les desserts pour Le Grand Écuyer, un restaurant quatre étoiles et elle aime, ah oui! « C'est un des meilleurs endroits au monde pour apprendre », assure-t-elle.

Cordes, c'est à la lettre le septième ciel! Albert Camus, qui y a séjourné en 1954, a écrit pendant des années un voyage sans trop savoir ce que l'on cherche et que, soudain, l'on parvient dans un de ces deux ou trois lieux qui attendent chacun de nous en ce monde. « Le voyageur qui, de la terrasse de Cordes, regarde la nuit d'été, sait ainsi qu'il n'a pas besoin d'aller plus loin et que, s'il le veut, la beauté ici, jour après jour, l'enlèvera à toute solitude. »



Winston Marsalis, à la Place du Chevalier d'Antras, à Marciac.

«...il n'a jamais connu le grand amour»

VOYAGES SOLANGE GOULET
5577, Henri-Bourassa
Charlesbourg
626-8966
1-800-463-6940

1245, chemin Ste-Foy
Parc-Samuel-Holland
Québec 681-1456
1-800-621-1456

SUD 'tout inclus' janvier, de Québec
À partir de 1 sem. 2 sem.

VARADERO
"Mar Del Sur" 7 au 22 janv. 899\$ 1189\$
Sol Club Coral 8-15 janv. 1099\$ 1599\$

CAYO COCO
"Villa Vigia" 7-14 janv. 969\$ 1299\$
Sol Club Cayo Coco, 7 au 21 janv. 1099\$ 1599\$

GUARDALAVACA
"Covarrubias" 6-13 janv. 899\$ 1199\$
Sol Rio de Mares, 6-13 janv. 1139\$ 1729\$

CAYO LARGO
"Cayo Largo Resort" 1109\$ 1599\$

PUERTO PLATA
"Tropicini" (Socsa) 949\$ 1299\$

PUNTA CANA
"Bavaro" 4 au 20 janv. 1259\$ 1799\$

BOCA CHICA
"Club Dominicus" 1279\$ 1819\$

SANTO DOMINGO
"Naiha Caribe" 6-13 janv. 999\$ 1359\$

PUERTO VALLARTA
"Moranda" 1029\$ 1399\$

TUNISIE - Sol Club Kantaoul - séjour 22 jours, 2 repas/jour, 3 noc. 1209\$

MAROC 3 noc. 22 jrs. 2 repas/jr. 1399\$

Profitez des rabais Réservez-tôt

VIETNAM et MALAISIE
25 février, 3 sem.
Accompagné par Rodolphe Chartrand

ESPAGNE, PORTUGAL
Circuit et séjour à Torremolinos
25 mars, 19 jours
Accompagné par Rolande Fleury

CHYPRE, MALTE et croisière en ISRAËL - ÉGYPTÉ
14 mars, 2 sem.
Accompagné par Réjean Dufresne

THAÏLANDE et HONG KONG
1er février, 19 jours
Accompagné par Réjean Dufresne

SORRENTO « Le soleil de l'Italie » et séjour à ROME
21 mars, 19 jours
Accompagné par Sylvie Fleury

Le meilleur de la TUNISIE
Circuit et séjour
16 mars, 19 jours
Accompagné par Ann Roy

LONGS SÉJOURS
Côte d'Azur 11 mars, 3 sem.
Costa Del Sol 20 mars et 10 avril, 3 sem.
Majorque et la Costa Del Sol 18 mars, 3 sem.

Inscrivez-vous à nos présentations-voyages
4 octobre, 11h Sorrento «Le soleil de l'Italie»
28 octobre, 11h Thaïlande

NOUVEAU
DINERS-CONFÉRENCES au restaurant 47e Parallèle
1er novembre Vietnam et Malaisie 29 novembre Chypre, Malte et croisière en Israël-Égypte
15 novembre Tunisie
22 novembre Thaïlande

SAINT-FOY
2666, chemin Ste-Foy
657-5757

QUÉBEC
3214, 1^{re} Avenue
628-7801

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Mes parents ont reçu 200 \$ EN PRIME* pour leurs vacances... et ils ne m'ont rapporté que 17 misérables t-shirts.

Avec 200 \$ CAN EN PRIME* votre liberté d'agir - et de dépenser - est plus grande. Réservez simplement vos prochaines vacances pour deux (d'une valeur minimale de 1'500 \$** par personne) auprès de Voyage American Express® et vous recevrez 200 \$ en Cheques de Voyage American Express® EN PRIME ou 100 \$ CAN, pour un voyage de 800 \$** par personne.

ÉPARGNEZ en tout TEMPS jusqu'à 400\$ par couple!

Réservez votre forfait Vacances Air Transat et payez au moins 35 jours avant le départ!

Départs de Québec

PUERTO VALLARTA
Reef Club Puerto Vallarta 3★^{1/2}
Tout inclus, 1^{er} février 1999
1174\$ 1 sem.

GUARDALAVACA®
Sol Rio de Mares 4★
Tout inclus, du 6 au 26 janvier 1999
1209\$ 1 sem.

IXTAPA
Qualton Club Ixtapa 3★
Tout inclus, du 6 au 26 janvier 1999
1229\$ 1 sem.

PUNTA CANA
Hodelpa Bavaro 3★^{1/2}
Tout inclus, du 6 au 26 janvier 1999
1299\$ 1 sem.

CAYO COCO®
Sol Club Cayo Coco 4★
Tout inclus, du 23 au 29 déc. 1998
1699\$ 1 sem.

PUERTO PLATA
Gran Ventana 4★^{1/2}
Tout inclus, du 23 au 29 déc. 1998
1904\$ 1 sem.

vacances air transat

Tarif par personne moyennant deux occupants, pour chambre standard. Réduction ÉPARGNEZ EN TOUT TEMPS déjà appliquée et valable pour les réservations payées au moins 35 jours avant le départ. * Réduction RÉSERVEZ TÔT déjà appliquée et valable pour les réservations payées avant le 15 décembre 1998. Détenteur d'un permis du Québec. Nos quelque 1 700⁺ Agences de voyages sont réparties dans plus de 130 pays, vous êtes donc certain d'en trouver une près de chez vous.

Place Laurier 658-8820 La liberté d'agir AMERICAN EXPRESS Voyage
ou visitez notre site Web au www.americanexpress.com/canada

* Cette offre s'applique uniquement aux nouvelles réservations effectuées entre le 31 août et 30 novembre 1998, auprès d'une Agence de voyages American Express du Canada. Les Cheques de Voyage seront émis au moment du paiement final. Une seule prime par réservation et un maximum de 200 \$ CAN. L'offre ne peut être combinée à une vente de dernière minute ou à une promotion au rabais, et est assujettie à d'autres restrictions. Pour obtenir plus amples renseignements, composez le numéro ci-dessus. ** Taxes en sus. L'Agence de voyages d'American Express Travel Related Company, Inc. de ses Agences affiliées et de ses représentants du monde entier. Au Canada, les Agences affiliées sont le propriété de Amex Canada Inc. - utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © Amex Canada Inc., 1998.

Cet automne, pour en voir de toutes les couleurs prenez le large!

FORFAIT SÉJOUR CROISIÈRE
Hôtel Val-des-Neiges (Beaupré) ou Hôtel Cap-aux-Pierres (Isle-aux-Coudres), 1 nuit/2 jours
Incluant: 1 souper table d'hôte, 1 coucher, 1 petit-déjeuner américain complet, la croisière de l'hôtel jusqu'à Tadoussac avec la visite aux baleines, la croisière sur le Saguenay jusqu'à Cap-Trinité avec le dîner et la croisière de retour, l'animation, les commentaires, le service sur les repas et les transferts entre le quai et l'hôtel.
à partir de **189\$** p. p., occ. dble, taxes en sus

HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac 1-800-561-0718
Forfait croisière incluant: 1 souper, 1 coucher, 1 petit-déjeuner et une croisière commentée aux baleines
à partir de **106\$** p. p. occ. dble (taxes en sus)

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-Coudres
Forfait: PAM
à partir de **69\$** p. p. occ. double (taxes en sus)

CROISIÈRES DE QUÉBEC
1 jour à bord du catamaran incluant: 2 repas, 1 goûter, la visite aux baleines et au Saguenay, commentaires et animation.
125\$ p. p. (taxes en sus)

OPTION CROISIÈRES: - BALEINES - FJORD - CASINO

Réservez maintenant au: **1-800-463-5250**
poste 201
ou Chaîne Hôte 1-800-361-6162

vacances tourbec

CROISIÈRE ENTIÈREMENT EN FRANÇAIS
à partir de **1348\$**
Festival croisières. Les plus beaux itinéraires dans les Caraïbes!
incluant vol Québec/Santo Domingo et toutes les taxes
en base double, du 20 déc. au 4 avril

ORLANDO de Montréal
Larson's Lodge Main Gate **599\$**
Départs entre le 28 oct. et le 4 déc.
1 semaine valeur incluse
Couvrez la chance de GAGNER VOTRE PASSE DISNEY en achetant un forfait à Orlando et une passe All-in-One-Header pour 7 jours.

DÉPARTS DE QUÉBEC!
FORT LAUDERDALE 719\$
Beachbour Hotel
Départs du 13 nov. au 4 déc.
1 semaine valeur incluse
ACAPULCO 1019\$
Club Bananas
Départs 7 et 14 janvier
1 semaine tout inclus
Réservez 35 jours à l'avance et épargnez!

GUARDALAVACA 949\$
CLUB GUARDALAVACA
Départs les 10, 17 et 24 janvier
1 semaine tout inclus
VARADERO 1289\$
Villa Cuba
Départs 8, 15 et 22 janvier
1 semaine tout inclus
COSTA RICA 749\$
de Montréal
Villas Estrellamar
Départs 14, 21 et 28 nov.
1 semaine tout inclus

CENTRE-VILLE DE QUÉBEC
30, BOUL. RENE-LÉVESQUE EST
522-2791
1 800 363-5523

SAINT-FOY
PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS
P. 5^e ÉTAGE
656-6555
1 888 656-6555

SAINT-ROMUALD
2089, BOUL. DE LA RIVE SUD
839-3939
1 888 233-3939

Consultez votre agence Tourbec et les brochures Sud hiver 1998-99 de Vacances Air Transat pour les conditions générales et les promotions. Prix en vigueur du 3 au 9 octobre et sujet à changement sans préavis. Frais de dossier inclus. Quantités limitées. Détenteur de permis du Québec.

TOULOUSE

Chasse aux Cathares

Suite de la E 1

Cette ouverture rend encore plus incroyable le passé inquisiteur et intolérant de la « Ville rose ». Parce que c'est là, à Toulouse, que se déchaîne en 1229 la chasse aux Cathares déclarés hérétiques par Rome. Sous la férule des Dominicains, appelés « les Chiens du Seigneur », les tribunaux d'exception vont faire partout irrup-

tion, les jugements vont tomber comme des couperets et les bûchers s'allumer. De guerre lasse, les comtes de Toulouse vont finalement capituler en signant l'humiliant traité de Meaux qui va conduire, en 1271, à l'annexion du comté de Toulouse à la couronne de France.

« Les Cathares ont sonné le glas des comtes de Toulouse », constate le capitaine Michel Rebol, à la barre de sa vedette, le *Cap d'Ambre*, qui glis-

se doucement sur les eaux vertes du canal de Brienne, ombragé de platanes centenaires et empreint de poésie. Ici et là, amarrées à la rive, des péniches « ventouses » terminent leur carrière transformées en bars et restaurants flottants.

Par 40 degrés centigrades, c'est la sécheresse dans la région de Midi-Pyrénées en ce milieu d'août. « Avec 30 cm d'eau sous la quille, la Garonne n'a jamais été aussi basse », s'in-

quiète le capitaine. Ce qui n'empêche pas les Toulousains de chausser les skis et de faire nique à la canicule en fendant les eaux de leur grand fleuve qui prend sa source dans les Pyrénées et se jette dans l'Atlantique.

Comme à Place du Capitole, les immeubles de quatre étages qui bordent le canal de Brienne sont roses. « Ce sont les Romains les premiers qui ont commencé à construire avec l'argile du pays et ça continue depuis 2000 ans », lance le capitaine Rebol. « Pour construire en pierre, il aurait fallu la transporter depuis les Pyrénées », enchaîne Gilbert Casagrande, guide conférencier du patrimoine, qui souligne qu'abondante le long de la Garonne, l'argile a de tout temps été le matériau le moins cher pour la construction. C'est à l'oxydation, explique-t-on, que l'argile perd sa couleur marron et devient ocre, corail, rose.

pourpre et cramoisie sous le soleil. En osmose avec la tuile rousse des toits. « La brique rose, c'est sans aucun doute l'image de marque de Toulouse », confirme Gilbert.

Les comtes de Toulouse comme les capitouls, ces précurseurs moyenâgeux des conseillers municipaux d'aujourd'hui, pourraient rentrer dans leur ville qu'ils lui retrouveraient son splendide teint rosé de toujours. Toulouse ne subit pas l'outrage du temps. La comtesse ne cesse d'embellir.

Le voyage de notre journaliste, Monique Giguère, dans le Sud-Ouest de la France du 9 au 16 août 1998, s'est effectué à l'invitation de la Maison de la France, à Montréal, du Comité régional de Tourisme de Midi-Pyrénées et de Vacances Air Transat qui a fourni le transport. Depuis cinq ans, Air Transat effectue des vols directs Montréal-Toulouse et Québec-Paris-Toulouse.

Kamouraska

Les auberges et les chefs vous invitent à découvrir les douceurs de la région

Auberge au Diablot Vert

Contes de fées, plaisirs divins

- Gastronomie régionale
- Coq fumé, sanglier, agneau...
- Accueil chaleureux

72, route 132 Ouest, La Pocatière. Tél.: 418-856-4117
www.quebecweb.com/diablotvert

Auberge des Abatteaux

Relais de campagne entre mer et montagne

- Tableée d'automne
- Gibiers, marmite de la mer...
- Forfaits disponibles

280, route 132 Ouest, Saint-André. Tél.: 418-493-2495

Café Aïmüt

Cuisine créative

- Pizzas fines à l'Européenne
- Moules et frites
- Bières importées
- Atmosphère unique

309, 4e Avenue, La Pocatière. Tél.: 418-856-2411

La Maison Ronde

Repas champêtres

- Fine cuisine, oie, canard
- Champignons sauvages
- Apportez votre vin
- Menu à partir de 28\$

183, rang Mississippi, Saint-Germain. Tél.: 418-492-3036

Au Relais de Kamouraska

Vue spectaculaire sur le fleuve

- Plats d'anguille et poissons frais
- Forfait pêche à l'anguille: 139\$ pour deux personnes (souper/coucher/déj./pêche)

253, Avenue Morel, Kamouraska. Tél.: 418-492-6246

Auberge Toïno de Mer

Auberge luxueuse face au fleuve

- Chambres avec salle de bain
- Laissez-nous vous gâter
- Forfait souper

85, Avenue Leblanc, Kamouraska. Tél.: 418-492-7081

Pour égayer votre séjour, la région du kamouraska vous invite à visiter...

- Le Musée François-Pilote: La paroisse québécoise rurale d'autrefois. La Pocatière, 100, 4^e Avenue. 418-856-3145
- La Maison Chapais: Construite en 1834, classée monument historique. Saint-Denis, 2, Route 132 Est. 418-498-2353
- Le Musée de Kamouraska: Ethnologie et histoire de la région. Kamouraska, 69, Avenue Morel. 418-492-9783
- La Montagne à Coton: Sentiers pédestres et belvédères. Saint-Pascal, sortie 465 de l'autoroute 20. 418-492-7299
- La Halte écologique des battures: Camping et sentiers près du fleuve. Saint-André, 273, Route 132 Ouest. 418-493-2604

San Juan vers Acapulco (Canal de Panama) 10 nuits

Départ d'automne 1998

Vision of the Seas

Le plus gros paquebot ayant accosté à Québec - Vous l'avez vu dernièrement!

Plusieurs autres départs disponibles dont Hawaii et Alaska. Informez-vous!

2518\$*

à partir de pour départ du 18 novembre 98

*Prix par pers., occ. double, selon disponibilité, incl. croisière, taxes et vol de Montréal.

Détenteur d'un permis du Québec

Votre seule agence de croisière à Québec

CRUISE HOLIDAYS

Réservez directement **529-2003**

Ext. de Québec: 1-800-350-2003

Exotik Tours

PERMIS DU QUÉBEC

SUPER PROMOTION THAÏLANDE

BANGKOK+CHA AM

3^{ème} semaine GRATUITE à l'achat du forfait de 2 semaines

Hôtel Golden Sands première classe

à partir de 1799\$

LES FORFAITS COMPRENNENT

- Avion aller-retour
- Hôtels de qualités SUPÉRIEURES en occ. double
- Repas mentionnés
- Visas et toutes les taxes
- Sac de voyages EXOTIK TOURS

Les prix, par personne en occupation double, sont applicables pour certains départs entre octobre 98 et avril 99. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation.

| MAROC | TUNISIE | ESPAGNE | THAÏLANDE | ASIE |
|--|--|---|--|--|
| COURT SÉJOUR 08 jours • 12 repas à partir de 921\$ | COURT SÉJOUR 10 jours • 16 repas à partir de 1009\$ | COURT SÉJOUR 08 jours • 12 repas à partir de 1119\$ | LONG SÉJOUR 21 jours • 33 repas à partir de 2099\$ | FANTAISIE BALINAISE 19 jours • 26 repas à partir de 2739\$ |
| LONG SÉJOUR 22 jours • 40 repas à partir de 1321\$ | LONG SÉJOUR 22 jours • 40 repas à partir de 1209\$ | LONG SÉJOUR 22 jours • cuisine nette à partir de 1119\$ | FANTAISIE THAÏLANDAISE Châ Am 19 jours • 29 repas à partir de 2299\$ | BALI • L'ÎLE DU PARADIS 15 jours • 22 repas à partir de 2039\$ |
| CIRCUIT VILLES IMPÉRIALES 15 jours • 26 repas à partir de 1472\$ | CIRCUIT DÉCOUVERTE 14 jours • 24 repas à partir de 1360\$ | NICE CÔTE D'AZUR 08 jours • 12 repas à partir de 1271\$ | CROISIÈRES CROISIÈRE 4 JOURS Singapour • Phuket Bangkok • 15 jours • 22 repas à partir de 2814\$ | MALAISIE • GRAND TOUR Singapour 15 jours • 13 repas à partir de 2754\$ |
| MALTE COURT SÉJOUR 09 jours • 13 repas à partir de 1299\$ | CHYPRE COURT SÉJOUR 10 jours • 15 repas à partir de 1470\$ | LONG SÉJOUR 22 jours • en studio à partir de 1420\$ | CROISIÈRE 7 JOURS Singapour • Bali 17 jours • 30 repas à partir de 2954\$ | LEGENDES EXOTIK Thaïlande • Singapour Bali • Hong Kong 21 jours • 28 repas à partir de 3329\$ |
| SORRENTE LONG SÉJOUR 16 jours • 25 repas à partir de 1599\$ | CROISIÈRE ÎLES CANARIES ET AGADIR 12 jours • 25 repas à partir de 1621\$ | GRÈCE ET MALTE CIRCUIT HÉLÉNIQUE ET SÉJOUR À MALTE 15 jours • 21 repas à partir de 1934\$ | CROISIÈRE 7 JOURS Singapour • Hong Kong 14 jours • 24 repas à partir de 3029\$ | VIETNAM Grand Circuit 18 jours • 29 repas à partir de 3239\$ |

Consultez votre Agence de Voyages

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|--|---|--|
| STE-FOY CLUB VOYAGES ALFA 653-6099 alfa@clubvoyages.com | STE-FOY CLUB VOYAGES PLACE LAURIER 651-8108 Ouvert le dimanche | STE-FOY VOYAGES QUÉBEC MONDE 650-2222 | SILLERY VOYAGES SILLERY 687-4172 www.voyages-sillery.qc.ca | QUÉBEC VOYAGES FLEURY 628-7801 (800) 668-7801 | VANIER VOYAGES ENSOLEILLÉS 681-0178 | LORETTEVILLE VOYAGES LORETTEVILLE 843-4731 En Liberté | VAL-BÉLAIR VOYAGES LAVIGUEUR 842-8484 (888) 676-5345 | LÉVIS VOYAGES FASCINATION 833-8423 Lévis | STE-MARIE BEAUCE VOYAGES FASCINATION 387-8881 (800) 929-7567 |
| CLUB VOYAGES ELYSE 653-6221 (800)867-3597 | VOYAGES OPTIMUM 652-2400 | CAP-ROUGE VOYAGES MULTI-SERVICES 872-3335 | QUÉBEC VACANCES TOURBEC 522-2791 (800)363-5523 | VOY. EN LIBERTÉ 529-1721 (888) 666-1721 Mail Centre-Ville | CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG 626-3061 | BEAUPORT VOYAGES DIRECTIONS 667-0044 | ANCIENNE-LORETTE VOYAGES BRIGITTE GAGNÉ 877-0200 | ST-NICOLAS V. ROBERT JUAN 831-3045 1-800-844-3045 | MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY 248-0710 |

PARTIR

La région des Laurentides profite des succès de Tremblant

MONTREAL (PC) — Afin de faire face à la forte croissance de la région des Laurentides, le président de la station touristique Tremblant, Michel Aubin, est d'avis qu'il est urgent de penser à améliorer le réseau routier.

Des problèmes de congestion sont déjà signalés, indiquait-il récemment à un groupe de gens d'affaires prenant part à un souper de la Chambre de commerce de Sainte-Adèle.

Toutes les entreprises et la population des Laurentides profitent des succès que connaît Tremblant, selon M. Aubin, qui prévoit qu'en 2002, 500 millions \$ auront été investis dans le complexe de la station touristique Tremblant.

Des problèmes de trafic ont déjà été signalés

« Nous devons rapidement commencer à penser à la planification et à la formation de la main-d'œuvre », a-t-il poursuivi.

Actuellement, nous employons 1200 personnes à Tremblant. D'ici 2002, nous allons en employer 1150 de plus. D'où viendront-elles? Où demeureront-elles?

Selon M. Aubin, qui habite à Saint-Sauveur, on retrouve dans les Laurentides un potentiel comme on n'en voit pas ailleurs.

M. Aubin a expliqué à la Chambre de commerce de Sainte-Adèle qu'on comptait annuellement deux millions de visiteurs à Tremblant: 1,2 million en été et 800 000 en hiver.

SITE ARCHÉOLOGIQUE DE LA NOUVELLE-FRANCE

Plus de 23 000 visiteurs cet été Un record, estime la directrice Hélène Gagnon

SAINT-FÉLIX-D'OTIS (PC) — La directrice générale du site touristique de la Nouvelle-France à Saint-Félix-d'Otis, Hélène Gagnon, qualifie de record, le nombre de visiteurs qui se sont rendus à l'ancien site de tournage Robe Noire à l'Anse-à-la-Croix, au cours de l'été.

En entrevue, elle confie que les activités d'animation orientées vers une meilleure compréhension du mode de vie mené par les gens de la Nouvelle-France au XVII^e siècle, de même que les fouilles archéologiques réalisées sur trois sites différents, ont contribué largement à l'achalandage qui a permis l'atteinte d'un budget équilibré, en somme l'autofinancement, et a créé de l'emploi pour 35 personnes.

Les quelques profits réalisés sur un budget global de 500 000 \$ seront réinvestis pour assurer le développement des activités de la corporation, assure-t-elle.

M^{me} Gagnon précise que la clientèle qui a visité les installations du site de la Nouvelle-France est composée à quelque 70 % de Québécois, à plus de 20 % de touristes européens, et d'environ 4 à 5 % d'anglophones provenant des Maritimes, de l'Ouest du Canada, de l'Ontario et des États-Unis.

« On a observé, particulièrement cette saison-ci, la présence d'un plus grand nombre d'Américains. Par le passé, très peu d'entre eux se pointaient par ici », indique-t-elle.

La directrice générale mentionne également qu'une partie des touris-

tes ont accédé au site par la voie d'eau. À bord du navire Bagotville II, ces gens avaient la chance d'échanger avec le Sieur Samuel de Champlain qui se faisait notamment un plaisir de commenter la vie des premiers colons.

M^{me} Gagnon affirme par ailleurs que d'autres activités se tiendront bientôt notamment l'accueil de groupes de congressistes en période automnale, et plus tard, la visite de groupes de Français au coeur même de la saison hivernale.

D'autre part, les fouilles archéologiques menées au cours de la période estivale ont permis la mise à jour de quelque 10 000 artefacts ou témoins du passé dont une pointe de lance datant de 5000 à 6000 ans.

« La saison antécédente, signale l'archéologue Erik Langevin, nous avons parlé d'une récolte exceptionnelle. Cette fois-ci, on peut avancer qu'elle est très bonne et que l'on compte parmi les pièces trouvées passablement d'objets-outils, ce qui est d'autant plus intéressant. »

Selon les observations préliminaires, la pointe de lance d'environ huit centimètres a été fabriquée sur place par des cueilleurs-chasseurs.

Advertisement for Funtastique Voyages. Includes text: 'Réservez maintenant... Profitez des bas prix...', 'Et ne payez rien avant Janvier 1999', and a table of flight prices for destinations like Varadero, Holguin, Ciego de Avila, and Santiago de Cuba.

Advertisement for Club Voyages Alfa. Lists various travel packages including 'Las Vegas (unique)', 'Croisière - Antilles de l'Est - Le Sensation', 'Puerto Vallarta', 'Prague', 'Iles Canaries - Tenerife', 'Vienne et Budapest', 'Croisière en Alaska', 'Congrès mondial des Acadiens en Louisiane', 'Croisière à Hawaii', and 'Oberammergau et l'Allemagne'.

Large advertisement for Thailand and Vietnam tours. Features 'révatoours' logo and lists packages like 'Séjour /15 jours Cha Am', 'Séjour /13 jours Hua Hin', 'Séjour /13 jours Phuket', and '17 jours / 29 repas Vietnam'. Includes 'Toutes taxes incluses' and 'CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES'.

Advertisement for Club Voyages Le Conseiller. Text: 'Depuis 30 ans, Le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.' Includes website 'www.clubvoyages.com'.

Advertisement for Air Miles with Club Voyages. Text: 'Obtenez des milles de récompense AIR MILES md avec Club Voyages'. Includes steps: '1 OBTENEZ 1 MILLE DE RÉCOMPENSE pour chaque tranche d'achat de 25\$ (taxes non incluses)'. Includes Air Miles logo.

Vertical list of Club Voyages agents and their contact information across various Quebec cities: Charlevoix, Québec, Amqui, Baie-Comeau, Bonaventure, Gaspé, Maria, Matane, Montmagny, Rimouski, La Pocatière, Rivière-du-Loup, Saint-Georges, Sept-Îles, Thetford Mines, and Bathurst.

Large advertisement for Club Voyages featuring a grid of travel packages. Packages include: PUERTO PLATA HEAVENS, BAHIAHIBE CLUB DOMINICUS, PLAYA DORADA FIESTA PALACE, SANTO DOMINGO BOCA CHICA RESORT, ACAPULCO PLAYA SUITES, IXTAPA PRESIDENTE, VARADERO ARENAS BLANCAS, HOLGUIN COYARRUBIAS, CIEGO DE AVILA CAYO GUILLERMO, and PTO VALLARTA DECAMERON LOS COCOS. Includes 'Payez Petit' slogan and 'Départs de Québec du 4 au 26 janvier '99'.

Promotional advertisement for Club Voyages. Text: 'Les trouvailles', 'Départs de Québec vol seulement Fort Lauderdale', 'économisez jusqu'à 700\$', 'Super Réservez tôt', '100 milles de récompense AIR MILES', 'COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR', 'VOYAGEZ BIEN ASSURÉ'.

Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.

Soleil en Vente

RECEVEZ
1000
POINTS DU
CLUB SEARS
EN PRIME*



Utilisez votre carte Sears.

- Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.
- Vous obtenez un excellent programme de récompenses.
- Vous êtes protégés par l'Engagement Tout Repos de Voyages Sears.
- Vous recevez des photos de passeport gratuites.
- Vous êtes éligibles à notre garantie du prix le plus bas*

Fort Lauderdale
7 nuits - PETITS DEJEUNERS INCLUS!
Palm Beach Shores Resort
13 nov. au 15 déc. 98 - Départ de Québec
889\$

BONI: 2 enfants de moins de 18 ans partageant avec 2 adultes sont logés gratuitement!

Puerto Plata
7 nuits - TOUT COMPRIS!
InterClubs Fun Royale
06 au 26 jan. 99 - Départ de Québec

1019\$

Guardalavaca
7 nuits - TOUT COMPRIS!
Hôtel Delta Las Brisas
06 jan. au 02 fév. 99 - Départ de Québec

1139\$

Ixtapa
7 nuits - 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS!
Fontan Ixtapa Beach Resort
06 au 26 jan. 99 - Départ de Québec

1219\$

BONI: 2 enfants de moins de 7 ans partageant avec 2 adultes sont logés et nourris gratuitement!

Acapulco
7 nuits - TOUT COMPRIS!
Hôtel Copacabana
06 au 26 jan. 99 - Départ de Québec

1234\$

Puerto Vallarta
7 nuits - TOUT COMPRIS!
Qualton Club & Spa Vallarta
06 au 19 jan. 99 - Départ de Québec

1289\$

BONI: 2 enfants de moins de 7 ans partageant avec 2 adultes sont logés et nourris gratuitement!

Varadero
7 nuits - TOUT COMPRIS!
LTI Tuxpan Resort Hôtel
06 au 19 jan. 99 - Départ de Québec

1294\$

Punta Cana
7 nuits - TOUT COMPRIS!
Riu Melao
06 au 26 jan. 99 - Départ de Québec

1329\$

Est des Caraïbes
Croisière de 7 nuits
à bord du **ms Westerdam**
09 jan. au 27 mars 99
Départ de Fort Lauderdale visitant
Nassau, San Juan, St-Jean, St-Thomas
et Half Moon Cay.

1431\$

Cat. Cabine N
Prix croisière seulement. Vol sur demande!

Canal de Panama
Croisière de 10 nuits
à bord du **ms Maasdam**
28 nov. et 08 déc. 98
Départ de Fort Lauderdale vers
Half Moon Cay et par le Canal de Panama
visitant Costa Rica, Guatemala,
Huatulco et Acapulco.

2075\$

Cat. Cabine N
Prix croisière seulement. Vol sur demande!

Sud des Caraïbes
Croisière de 10 nuits
à bord du **ms Ryndam**
06 et 26 jan., 05, 15 et 25 fév. 99
Départ de Fort Lauderdale visitant
Antigua, Ste-Lucie, Barbade, Guadeloupe,
St-Thomas et Nassau.

2484\$

Cat. Cabine N2
Prix croisière seulement. Vol sur demande!

Amérique du Sud
Croisière de 16 nuits
à bord du **ms Noordam**
18 jan., 03 et 19 fév., 07 mars 99
Départ de Rio de Janeiro visitant
Montevideo, Buenos Aires, Iles Falkland,
Cape Horn, Ushuaie del Fuego, canaux
Beagle et Cockburn, Punta Arenas, Strait
of Magellan, Chielan fjords, Puerto Montt
vers Valparaiso (ou itinéraire renversé).

5728\$

Cat. Cabine M
Prix croisière seulement. Vol sur demande!

 **Holland America Line**
UNE TRADITION D'EXCELLENCE®

Miami
3 nuits
Chambre standard
Beacharbour Resort Hôtel
07 au 20 janvier 99 - Départ de Québec
Départs du lundi au jeudi
859\$

St-Martin
7 jours - PETITS DEJEUNERS COMPRIS!
Chambre standard
Hôtel Beach Plaza
09 et 16 janvier 99 - Départ de Québec
Départ les samedis
1649\$

Ste-Lucie
7 nuits
Chambre standard
Rex St. Lucian
09 au 23 janvier 99 - Départ de Québec
Départ les samedis
1739\$

Jamaïque
7 nuits - TOUT COMPRIS!
Vue sur le Jardin
Sunset Beach Resort
10 au 31 janvier 99 - Départ de Québec
Départ les dimanches
1769\$
Exclusif à Vacances Air Canada!

Hawaï
7 nuits
Condo 1 chambre à coucher
Aston Maui Banyan
07 jan. au 01 fév. 99 - Départ de Québec
Départ en semaine
2029\$

Barbade
7 nuits - TOUT COMPRIS!
Suite Jr. vue sur la Piscine
Turtle Beach Resort
10 au 24 janvier 99 - Départ de Québec
Départ les dimanches
3109\$
BONI - Enfant partageant avec deux adultes logé et nourri gratuitement!

VACANCES

AIR CANADA

vacances  air transat



Agence de
voyages

SEARS MC

LE MONDE EST À VOUS

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage
de la Compagnie d'Assurance Voyageur.
Nous la recommandons!

Trois façons de réserver vos vacances.

Place Fleur de Lys (418) 529-8451 Place Laurier (418) 658-3211 Place du Saguenay (418) 549-2128
Les Galeries Chagnon (418) 833-4816

CENTRE D'APPELS NATIONAL 1-800-799-6466

ouvert le dimanche

Par Téléphone.
1-800-799-6466

En personne.
À travers tout le pays

Sur Internet.
www.sears.ca

* Détails, termes et conditions en agence. L'offre prend fin le 8 novembre 1998. Les départs sont de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars can., par personne, occupation double et sujets à disponibilité. Les prix comprennent toutes les taxes applicables et frais portuaires. Les épargnes des Croisières Encore valables sur nouvelles réservations seulement. Surcharges et assurances en sus. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 1998/99 des grossistes participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. © Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

| | | |
|-------------|----------|----------|
| Allemagne | 1,0820 | mark |
| Angleterre | 0,3806 | sterling |
| Australie | 1,0819 | dollar |
| Autriche | 7,5775 | shilling |
| Barbades | 1,3185 | dollar |
| Belgique | 22,2088 | franc |
| Caraïbes | 1,7699 | dollar |
| Danemark | 4,0531 | couronne |
| Espagne | 91,4838 | peseta |
| États-Unis | 0,6555 | dollar |
| Finlande | 3,2447 | mark |
| France | 3,6270 | franc |
| Grèce | 180,1231 | drachme |
| Hong Kong | 4,8335 | dollar |
| Italie | 1063,01 | lire |
| Japon | 87,5763 | yen |
| Mexique | 6,0665 | n. peso |
| Norvège | 4,7134 | couronne |
| Pays Bas | 1,2202 | florin |
| Portugal | 105,2515 | escudo |
| Rép. domin. | 8,6310 | peso |
| Suède | 4,9933 | couronne |
| Suisse | 0,8956 | franc |
| Venezuela | 374,7707 | bolivar |

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE: LE SOLEIL

Le tourisme américain au Canada atteint des niveaux records

■ OTTAWA (PC) — Les voyages des Américains au Canada se sont maintenus à des niveaux records en juillet, alors que le dollar canadien continuait à glisser par rapport à la devise américaine, rapportait récemment Statistique Canada.

Au cours de ce mois, les Américains ont effectué plus de 1,2 million de voyages d'une nuit ou plus au Canada, ce qui est légèrement supérieur au record établi en juin.

L'industrie du tourisme attribue cette forte augmentation à la vigueur de l'économie américaine, à l'attrait

du Canada comme destination et à la valeur relative de la devise canadienne. En juillet, le dollar valait 67 cents US, comparativement à 73 cents US l'an dernier.

D'une année à l'autre, le nombre total de voyages d'une nuit ou plus au Canada était en hausse de 9,9%. Les voyages en automobile ont augmenté de 9,4% et les voyages en avion de 19,6%.

D'autre part, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par des Canadiens aux États-Unis a reculé de 6,3% en juillet pour atteindre 1,1

million, le niveau le plus faible observé depuis mars 1988.

Le nombre de voyages en automobile effectués en une seule journée par des Canadiens, qui sert souvent d'indicateur du magasinage outre-frontière, a diminué de 2,4% en juillet pour s'établir à 2,4 millions, la troisième baisse mensuelle d'affilée. D'une année à l'autre, les voyages de même jour effectués par les Canadiens aux États-Unis ont diminué de 17,8% par rapport à 1997.

L'augmentation du nombre de visiteurs américains au Canada a contri-

bué à compenser la forte baisse des visites en provenance d'outre-mer. Les résidents de pays autres que les États-Unis ont effectué 321 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada en juillet, un chiffre en baisse de 1,1% comparativement à juin. Ce nombre place le mois de juillet 1998 à l'avant-dernier rang quant aux voyages d'une nuit ou plus effectués par des visiteurs en provenance d'outre-mer depuis avril 1995.

Le nombre de visiteurs en provenance de l'Europe et de l'Asie a diminué au cours de la dernière année. Seule Hong-Kong fait exception, avec 30 000 voyages au Canada en juillet, en hausse de 65% par rapport à l'an dernier.

EN BREF

PARIS

Stations de métro renommées

Deux stations du métro parisien vont changer de nom pour que les touristes voulant se rendre sur la Butte Montmartre ne se perdent plus. Anvers, située au pied de la Butte, va devenir Anvers-Sacré-Coeur et Abbesses, située sur les pentes de la butte, va s'appeler Abbesses-Butte Montmartre. Jusqu'ici, la seule station portant le nom de Montmartre était éloignée de ce haut lieu touristique, ce qui égarait nombre de touristes. Ces modifications seront en vigueur le 15 octobre. (AFP)

LONDRES Nouvelles cabines téléphoniques

Les Britanniques vont rompre avec la tradition de leurs cabines téléphoniques rouge vif en installant quelques exemplaires peints en noir dans le centre de Londres. Une cinquantaine de cabines du modèle K6 créé en 1936, peintes en noir, vont être installées près de Piccadilly Circus et de Charing Cross, en plein cœur du Londres touristique. Comme leurs homologues rouges, elles porteront une couronne dorée au sommet de chacune de leurs quatre faces. Les anciennes cabines téléphoniques de bois, qui sont un modèle déposé appartenant à British Telecommunications, ont été progressivement remplacées à partir du milieu des années 1980 par des modèles en verre, plus modernes. British Telecom avait cependant maintenu le modèle K6 dans le centre historique de la capitale. Les autres compagnies de téléphone sont autorisées à installer des anciens modèles, à la condition expresse qu'ils ne soient pas peints en rouge. (AFP)

Découverte de la Louisiane française
8 au 21 février 99
Gr. exclusif - Acc.: Jacques Duval
Circuit guidé 4 jours/3 nuits: Carnaval du «Mardi gras» de Nouvelle-Orléans; croisière 1 semaine Golfe du Mexique et Mer des Caraïbes.
Circuit: 1579\$ Circuit et croisière: 2859\$

Émission sur la Nouvelle-Orléans: TQS, samedi 3 oct. à 18h

PRAGUE 969\$ 1 semaine
Spécial valide du 1er au 30 nov. 98 et du 4 jan. au 31 mars 99
Comprend: avion, accueil et transfert, hôtel central 3* dîner, déjeuner, tour de ville, Taxe en sus. 10%

Voyages PARADIS Beauport 666-1616 Neufchâtel 842-4455
Carlson Wagonlit Charlebourg 627-0911 Québec 647-1454
Ste-Foy 659-6650

OFFRE EXCLUSIVE!
VOUS OFFRE
UN MILLION DE DOLLARS
EN PRIMES!
Réservez avant le 30 novembre!

Choisissez votre prime!
Réservez vos vacances (min. 1 500 \$ par couple)
avant le 30 novembre 1998

Ray-Ban UNE VALEUR DE 190\$ EN PRIME

PENTAX UNE VALEUR DE 149\$ EN PRIME

AUBAINE Qu'est-ce qu'on peut vous offrir de plus?
• Rabais réservés-tôt des fournisseurs privilégiés
• Assurance médicale «Snowbirds»
• Chèques de voyage et devises étrangères

VOYAGEZ D'ABORD...PAYEZ PLUS TARD avec votre carte Eaton!
Détails en magasin.

Thomas Cook
Ste-Foy
Thomas Cook chez Eaton
653-8253 ouvert le dimanche

Enfin, La Voilà!
Plus de 23 départs de groupe vers des destinations exotiques à travers le monde.

Des suggestions de voyage qui vous raviront!

Des croisières superbes, des circuits inédits jusqu'à l'an 2000.

INCURSION VOYAGES
(418) 687-2400
Sans frais au 1 800 667-2400
24 h par jour, 7 jours sur 7

Réunion d'information à Québec le 19 octobre 1998 et à Montréal le 21 octobre 1998
Appelez-nous pour réserver votre place et en savoir plus.

| FLORIDE | LE SUD EN OCTOBRE | SUD EN NOV. & DEC. | NEW YORK |
|--|---|---|---|
| Fort Lauderdale de Montréal Club Albatros 1 sem. 4995 Club Albatros 2 sem. 9995 Club Albatros 3 sem. 14995 Club Albatros 4 sem. 19995 Club Albatros 5 sem. 24995 Club Albatros 6 sem. 29995 Club Albatros 7 sem. 34995 Club Albatros 8 sem. 39995 Club Albatros 9 sem. 44995 Club Albatros 10 sem. 49995 Club Albatros 11 sem. 54995 Club Albatros 12 sem. 59995 Club Albatros 13 sem. 64995 Club Albatros 14 sem. 69995 Club Albatros 15 sem. 74995 Club Albatros 16 sem. 79995 Club Albatros 17 sem. 84995 Club Albatros 18 sem. 89995 Club Albatros 19 sem. 94995 Club Albatros 20 sem. 99995 | Club Albatros 1 sem. 4995 Club Albatros 2 sem. 9995 Club Albatros 3 sem. 14995 Club Albatros 4 sem. 19995 Club Albatros 5 sem. 24995 Club Albatros 6 sem. 29995 Club Albatros 7 sem. 34995 Club Albatros 8 sem. 39995 Club Albatros 9 sem. 44995 Club Albatros 10 sem. 49995 Club Albatros 11 sem. 54995 Club Albatros 12 sem. 59995 Club Albatros 13 sem. 64995 Club Albatros 14 sem. 69995 Club Albatros 15 sem. 74995 Club Albatros 16 sem. 79995 Club Albatros 17 sem. 84995 Club Albatros 18 sem. 89995 Club Albatros 19 sem. 94995 Club Albatros 20 sem. 99995 | Club Albatros 1 sem. 4995 Club Albatros 2 sem. 9995 Club Albatros 3 sem. 14995 Club Albatros 4 sem. 19995 Club Albatros 5 sem. 24995 Club Albatros 6 sem. 29995 Club Albatros 7 sem. 34995 Club Albatros 8 sem. 39995 Club Albatros 9 sem. 44995 Club Albatros 10 sem. 49995 Club Albatros 11 sem. 54995 Club Albatros 12 sem. 59995 Club Albatros 13 sem. 64995 Club Albatros 14 sem. 69995 Club Albatros 15 sem. 74995 Club Albatros 16 sem. 79995 Club Albatros 17 sem. 84995 Club Albatros 18 sem. 89995 Club Albatros 19 sem. 94995 Club Albatros 20 sem. 99995 | Club Albatros 1 sem. 4995 Club Albatros 2 sem. 9995 Club Albatros 3 sem. 14995 Club Albatros 4 sem. 19995 Club Albatros 5 sem. 24995 Club Albatros 6 sem. 29995 Club Albatros 7 sem. 34995 Club Albatros 8 sem. 39995 Club Albatros 9 sem. 44995 Club Albatros 10 sem. 49995 Club Albatros 11 sem. 54995 Club Albatros 12 sem. 59995 Club Albatros 13 sem. 64995 Club Albatros 14 sem. 69995 Club Albatros 15 sem. 74995 Club Albatros 16 sem. 79995 Club Albatros 17 sem. 84995 Club Albatros 18 sem. 89995 Club Albatros 19 sem. 94995 Club Albatros 20 sem. 99995 |

Parlez de Tunisie!
A partir de 1458\$
Circuit et séjour / Départ entre le 1 au 30 et 4 avril 99
14 jours / Héb. 4* demi-pension
5 excursions incluses
Ddp. 28 sept. au 3 déc. 99
15 jours / 13 nuits
Hôtels catégorie standard
CÔTE D'AZUR
App. 1 chambre + vol
MARTINIQUE
App. 1 chambre + vol
Cuba
App. 1 chambre + vol
938\$
1348\$
798\$

Globe-Trotter
529-7717

VOYAGEZ EN GROUPE

PARIS, ASSISTEZ EN PREMIER AU SPECTACLE DE NOTRE-DAME DE PARIS, 4 au 12 décembre 1399\$
Visites, 8 repas, très bon billet de spectacle + champagne!

ISRAËL avec Angèle Arsenault (reste 2 places)
16 au 30 nov., 2 repas/jour, visites, voyage mémorable! 2999\$

COSTA-RICA grand circuit du 23 janv. au 6 fév. 2399\$

CARNAVAL DE NICE, toute la ville en fête
12 au 20 février (spectacles, excursions, 12 repas) 1499\$

LONG SÉJOUR EN ESPAGNE (un mois)
avec MONIQUE SAINTONGE
28 février au 28 mars (studio tout équipé à Torremolinos) 1499\$

LONG SÉJOUR À NICE (un mois) avec ROBERT SARRAZIN
3 mars au 3 avril (studio tout équipé, situation idéale) 1599\$

L'Italie À LA PORTÉE DE TOUS! Avec LOUISE ROY
1er mars au 9 mars - Rome, Florence, Venise, etc. 2 repas/jour 1599\$

LES ILOTS QUÉBÉCOIS avec Denyse Bernard

Les ÎLES CANARIES (hébergement à Tenerife sud) 3 à 6 semaines
Dates de départ: 9, 16, 23, 30 janv. à partir de 2049\$

LA COSTA DEL SOL (Torremolinos)
Séjour 3 à 7 semaines, Hôtel Les Palomas
Studio, app. Castillo Santa Clara
Dates de départ: 20, 27 févr., 6, 13, 20 mars 99
à partir de 1649\$

CIRCUIT EN GRÈCE
incluant croisière de 7 jours
18 avril au 3 mai (16 jours/14 nuits) 3289\$

GRUPE VOYAGES QUEBEC INC.
174 Grande Allée Ouest, Québec G1R 1G1
Québec et 44 semaines (418) 525-4585
Composé: 1-800-461-1198

Tunisie

Consultez ces experts

Beauport
Voyages Fascination tél.: (418) 660-0287

Charlesbourg
Club Voyages Qué-bourg tél.: (418) 626-3061
Voyages Solange Goulet tél.: (418) 626-8966

Charly
Club Voyages Charly tél.: (418) 832-4646

Loretteville
Voyages Plein Soleil tél.: (418) 847-1023

Québec
Vacances Tourbec tél.: (418) 522-2791
Voyages Claire Champoux tél.: (418) 522-5234
Voyages Globe-Trotter tél.: (418) 529-7717

Sillery
Voyages Sillery tél.: (418) 687-4172

Sainte-Foy
Voyages Fleury tél.: (418) 657-5757
Club Voyages Alfa tél.: (418) 653-6099
Voyages Québec Monde tél.: (418) 650-2222
Voyages Optimum tél.: (418) 652-2400

Amqui
Club Voyages de la Vallée tél.: 1 800 256-2670

María
Club Voyages Belleaventure tél.: (418) 759-5656

Rivière-du-Loup
Voyages Ciel d'Azur tél.: 1 800 363-7787

La Pocatière
Voyages La Pocatière tél.: (418) 856-4129

Voyages Funestique (provincial)
tél.: 1 800 957-2222

Permis du Québec 9872083-D

Séjour à Hammamet
24 jours / 44 repas
A PARTIR DE 1114\$
Vols aller-retour, transferts, hébergement et repas inclus.

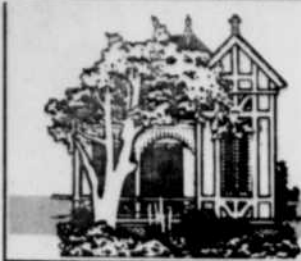
Perles de Tunisie
14 jours / 24 repas
A PARTIR DE 1364\$
Circuit de 6 jours et 6 nuits à Hammamet.

Perles de Tunisie
31 jours / 58 repas
A PARTIR DE 1465\$
8 nuits à Hammamet et 21 nuits à Port El Kantaoui
Vols aller-retour, transferts, hébergement et repas inclus.

Perles de Tunisie
31 jours / 58 repas
A PARTIR DE 1583\$
Circuit de 6 jours et 23 nuits à Hammamet

révatoours
... un autre regard sur le Monde

Tous les tarifs s'entendent par personne, en occupation double et sont basés sur certains départs de janvier 1999. Ils incluent toutes les taxes ainsi que les réductions «réservés-tôt» et «bonus» lorsqu'elles sont applicables.



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



BAS-ST-LAURENT

AUBERGE LA MARÉE DOUCE:

Ancienne maison victorienne datant des années 1860. Vue sur le fleuve, pour les amoureux de la nature, table romantique, chambres coquettes avec salle de bains privée. Forfaits disponibles. Située au 1329, boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père, route 132. À 10 minutes de Rimouski. Réservation: (418) 722-0822.

AUBERGE LA SOLAILLERIE:

Auberge de charme à Saint-André-de-Kamouraska. Une maison historique, des chambres de rêve, une table «exceptionnelle» (Le Soleil du 12 juin 1998). Tout pour être heureux! Découvrez nos nouvelles chambres grand confort. (418) 493-2914.

AUBERGE SUR MER:

Un endroit à découvrir, situé à Notre-Dame-du-Portage, le long du Saint-Laurent. Assistez aux plus beaux couchers de soleil, décor magnifique, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Forfaits à partir de 69\$/pers. occ. double, 2 repas inclus, tx en sus. 1-800-622-0642.

HÔTEL RIMOUSKI:

Lauréat régional du prix de la gastronomie, de l'accueil et du service à la clientèle. En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 minutes du centre-ville, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercice, massage, restaurant, café Internet, mini-golf, etc. Plusieurs forfaits disponibles: golf, théâtre d'été, visite des îles, etc. Rés.: 1 800 463-0755.

ÎLE VERTE: LA MAISON D'AGATHE

Petite auberge avec vue sur le fleuve où le propriétaire vous reçoit. Observation des baleines, écotourisme, chambres confortables, coucher, déj. 50\$/2 pers. Soir table d'hôte, agneau de pré-salés de l'île et fruits de mer. Ouvert à l'année. 1 (418) 898-2923.

KAMOURASKA FOIN DE MER

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bain privée, salon avec foyer, petit paradis. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Transport gratuit jusqu'à notre auberge pour groupe de 4 personnes (de Québec et environs). 1-418-492-7081.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain tourbillon et foyer. Forfait à partir de 46,50\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE DES 3 CANARDS:

Auberge de renom située à 2 minutes du Casino de Charlevoix, les 3 Canards vous offre un site enchanteur surplombant le fleuve St-Laurent. Bain tourbillon, foyer, balcon avec vue sur le fleuve, piscine, terrain de tennis, etc., agrémenteront votre séjour aux 3 Canards. Table d'hôte gastronomique. Plusieurs forfaits. 1-800 461-3761.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Baie-St-Paul, vous recherchez la tranquillité ou fêlez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifiques levers de soleil, chant des oiseaux. Auberges confortables, décor personnalisé, salle de bain privée, plusieurs avec bain-masseur. Tout ce à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, Jean-Claude et Daniel. À partir de 30\$/p.p. en occ. double, déjeuner inclus. (418) 435-3321, 1-888-463-6030. www.quebecweb.com/cormoran

AUBERGE LA CHATELAINE:

Ancienne Villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, immense véranda. À partir de 75\$/2 personnes incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064. www.quebecweb.com/lachatelaine

AUBERGE LA ROMANCE:

Profitez de nos rabais en semaine du dim. au jeu. incl. Chambres avec cachet unique: foyer et bain tourbillon ou vue sur le fleuve. Déj. buffet. Au centre des activités, 5 min. de marche du Casino, 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4865. www.quebecweb.com/laromance. Courriel: romance@cite.net

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic: DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. À partir de 42,50\$/pers. occ. double. (418) 665-4377. www.cite.net/dona - www.quebecweb.com/donohue

AUBERGE LA MISCOUTINE:

Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: équitation, rafting, croisières et vélo. A. Notre-Dame-des-Monts. Rés.: 1 888 801-0082. Spécial printemps: hébergement, petit déj., 35\$/pers. + taxes et service.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Laissez-vous vous recevoir dans une ambiance invitant au calme et à la détente avec nos magnifiques foyers et notre cuisine lauréate des grands prix du tourisme 94 et 98. Forfait Pù partir de 74\$/pers. Certificats-cadeaux. Rés.: 1 888 282-3743.

AUBERGE DES SABLONS:

Située à St-Tréme au cœur de la région, l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix. Chambres et suites avec foyer ou balcon, studio-apartement. Voisine du Domaine Forget. Nombreux forfaits, tarif réduit pour 3 nuits et plus. Certificats-cadeaux. Inf. et rés.: 1-800-267-3594. (http://www.cite.net/sablons)

AUBERGE FLEURS DE LUNE: ★★

«... Une auberge comme une fleur dans Charlevoix...» (Gilles Toupin, La Presse). Site exceptionnel au cœur de Cap-à-l'Aigle avec vue sur le fleuve. Onze chambres joliment décorées, certaines avec bain tourbillon et balcon, ainsi qu'un pavillon tout équipé (2 chambres) sont disponibles. À partir de 40\$/p.p. occ. double, déj. incl. Certificats-cadeaux disp. 1-888-665-1020.

AUBERGE «LA GRANDE MAISON»:

Elle est belle cette élégante victorienne, ses sous chapeau, les bras grands ouverts pour vous accueillir et vous gâter avec des forfaits de Réve/Romance/Massage/Douceur/Baleines/Golf/Équitation. C'est magique! Vos hôtes à Baie-St-Paul: la famille Bouchard. 1-800-361-5575 (www.quebecweb.com/lagrandemaison/)

AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Lauréate en 1998, près du fleuve, accueil et table renommés, 54,50\$/p.p. occ. double (souple-coucher-déjeuner). Spécial début de semaine. 63, Principale, Pointe-au-Pic. 1-888-MARMITE. www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LA PIGNORONDE:

Les artistes peintres de Charlevoix s'inspirent du décor automnal grandiose dans lequel est située cette auberge qui vous offre la plus belle vue de la région. Vous y trouverez un accueil chaleureux et une table révisée. La Pignoronde est idéale tant pour les week-ends en amoureux que pour les réunions d'affaires. Visitez les galeries d'art de Baie-Saint-Paul et de l'île-aux-Coudres durant la plus belle et la plus romantique des saisons! Chambre à partir de 73\$ par personne en occupation double, incluant souper et petit-déjeuner. Tél.: 1-888-554-6004.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

«Lauréat au Grand Prix du Tourisme 96 - Accueil et service à la clientèle». Une grande demeure victorienne où le \$ vous reçoit et la romance commence... Nuitée avec déjeuner complet à partir de 52,50\$/p.p. en occ. double, douze chambres dont quatre avec grand bain tourbillon double. Nous avons différents forfaits à vous proposer: Domaine Forget, Croisière baleines, Anniversaire. Nous sommes situés au \$ de Charlevoix, Pointe-au-Pic. Rés.: (418) 665-4622.

AUBERGE LE SUROUËT:

Cinq chambres avec foyer, vue sur le fleuve, fine cuisine, P.A.M. à partir de 70\$/pers./jour en occupation double. 195 Village Les Éboulements (Québec) (418) 635-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Redécouvrez l'âme et l'élégance d'Auberge sur la Côte avec sa vue spectaculaire sur le fleuve et son domaine fleur. 11 chambres, charnières dans une villa centenaire. Récipiendaire trophée «Grand Bénévoles». 9 choix de table d'hôte, 5 services. Souper, coucher et déjeuner à partir de 85\$/p.p. p.p. occ. double. Chemin des Falaises, La Malbois, 418-665-3972.

AUBERGE LES SOURCES:

Nouvelle administration. Près du fleuve, à 5 min. à pied du casino. Au centre des activités. Venez vous détendre: solar, bar, terrasse, salle à manger, ambiance chaleureuse. Chambre + déj. à partir de 35\$/pers. en occ. double. Tél.: (418) 665-6952. www.quebecweb.com/lesources. E-mail: sources@cite.net

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

ACAPULCO

APP. JEAN ET PAULINE:
En exclusivité, studio avec cuisinette très équipée, A.C., piscine, BBQ, adm. québécoise. Spécial entre 31 oct. et 12 déc. Réservez tôt, hiver 99. C.V.J. Info: J. Yves (514) 270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

SUITES JAZMIN:
En exclusivité, studio ou app. 1 ou 2 ch., cuisinette équipée, A.C., télé, coffret de sécurité, 2 piscines, terrasse, BBQ, située près de la plage, au centre de la baie. Spécial entre 31 oct. et 12 déc. C.V.J. Info: J. Yves (514) 270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE:
App. ou villa spacieuse toute équipée, climatisée, pouvant loger de 2 à 12 personnes, dans magnifique projet résidentiel au bord de la mer: plage superbe, piscine, tennis, bar-restaurant, golf, voile, sécurité, confort, femme de ménage. (450) 424-9802.

CHARLEVOIX (suite)

CHALETs DU GENÈVRIER:

«Automne tout en couleurs», 25 chalets 4 saisons de 2 à 8 pers., 2 ch. fermées ou non ou 3 ch. fermées, cuisine toute équipée, TV couleur et foyer. Prix à partir de 55\$/jour en sem. pour 4 pers. Activités: Rêves d'automne, culture, plein air, spectacles, bonne bouffe. 25 sept. au 4 oct. Croisières, golf (18 trous), Économusée du fromage. 1175, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul GOA 1B0. Tél.: (418) 435-6520.

MANOIR DE CHARLEVOIX:

À La Malbois, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, golf, cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles: 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$/taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

LA MAISON DES BERGES:

Maison centenaire rénovée avec goût en 1996, face au fleuve, à 1 km du Casino. 9 chambres insonorisées avec s. de b. privées, propreté monastique, balcon, terrasse, copieux déj. des proprios. À partir de 27,50\$/par personne en occupation double, 87, Principale, Pointe-au-Pic, 665-2742.

LA MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant les nuances du fleuve, à deux minutes du Casino. Chambres douillettes, déjeuners savoureux, confort, détente et terrasse fleurie. À partir de 60\$/2 pers. Rés. 8, Coteau-sur-Mer, Pointe-au-Pic (418) 665-4668.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1. Spécial Casino 499,99\$/2 pers. incl. 150\$ en jetons casino, 2 soupers, 2 couchers, 2 déj. et une ble de vin dans une ch. côté fleuve. 2. Ch. à partir de 89,99\$/2 pers. incl. coucher et déj. 3. Autres forfaits disponibles. Informez-vous. Piscine intérieure, voisin du Casino. Internet: www.quebecweb.com/petitmanoir. Information-Réservation: 1 800 618-2112.

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET: ★★

Au cœur de St-Tréme, ces petits appartements tout équipés peuvent loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos, de travail ou minicongrès en pleine nature. Vue sur le fleuve ou sur la montagne et situés près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino et autres. À partir de 45\$/jour/studio. Réservation au 1 888 DFORGET ou par courriel: dforget@cite.net

L'EAU BERGE:

À Pointe-au-Pic, une maison ancestrale, face au fleuve. Venez goûter à cette douce ambiance au charme du passé. À partir de 65\$/2 pers. incluant copieux déjeuner. À 3 minutes du Casino et près de plusieurs activités. Tél.: (418) 665-3003.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868. www.imcha.com

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LES VOITURES D'EAU:

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Situé en bordure du fleuve, une gamme d'activités, de loisirs, piscine eau salée, excellente cuisine. À partir de 65\$/p.p./jour, 2 repas inclus. Rés.: 1 800 463-2118. Informez-vous de nos "NOËL" en automne. www.quebecweb.com/voituredeau

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE:

Séjour romantique au bord du fleuve, décor champêtre, accueil insulaire, souper guitare et chansons, cuisine renommée à l'inspiration ancestrale et aux saveurs de saison. Prix: de 47,50\$ à 70\$/pers./jour, occ. double, souper et déjeuner inclus. Piscine à l'eau salée. Rés.: (418) 438-2242 et téléc.: (418) 438-2918. Au 781, chemin des Coudriers, l'île-aux-Coudres GOA 2A0.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA PAYSANNE: ♣♣♣

À 1 heure de Québec, resto fine cuisine et hébergement. Vue sur un sanctuaire d'œies blanches, activités: 17 octobre, souper chasseur; 21 nov. souper Beaujolais nouveau, forfaits variés, party des fêtes pour groupes (réservé). Inf.: (418) 247-7276.

AUBERGE LA MARGUERITE: ★★

L'Islet-sur-Mer, escale des œies blanches, entre Montigny et St-Jean-Port-Joli. Manoir élégant, services offerts dans l'inspiration même. Forfait Gros-île-golf, etc. Table d'hôte, chambre et déj.: 68\$/pers. occ. double avec service. Non-fumeur. Inf.: (418) 247-5454. www.quebecweb.com/lamarguerite

AUBERGE DU FAUBOURG:

Saint-Jean-Port-Joli, vue magnifique et accès au fleuve, cuisine renommée, ambiance chaleureuse, 75 chambres spacieuses et confortables, vélo et massage. Brunch le dimanche. Forfait incl. souper, chambre, déj.: 62\$/p.p. occ. double. Forfaits golf disponible. À 50 minutes de Québec (rive sud), sortie 414 autoroute 20. Tél.: 1 800 463-7045. Internet: www.quebecweb.com/faubourg

VILLA MARICHON:

Nouvelle auberge, sans fumée, site et maison exceptionnels. Vue sur le fleuve et les montagnes. Grand confort, ch. luxueuse avec s. de bains privés, 75\$/2 pers. avec copieux déj. A. St-Jean-Port-Joli, près du golf et lac 3-Saumons. Tél.: (418) 598-7699. Spéciaux sur semaine.

AUBERGE LES ETCHÉMIN:

Site enchanteur, l'auberge offre 14 chambres confortables, à 60 minutes de Québec. Sentiers pédestres, pêche, golf. Forfait tout inclus: souper gourmand, coucher, déjeuner: 55\$/p.p. Atmosphère chaleureuse. Tél.: (418) 625-3456.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information:
1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:
Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'évaporent et un sentiment de bien-être vous envahit... Massages, massages sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aquo-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux-Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Québec: 1-800-463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1-800-463-3003. En Charlevoix et ses paysages majestueux au légendaire Manoir Richelieu: 1-800-699-RELAX. Une excellente idée cadeau

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:
Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée lauréate du prix de la gastronomie 1993-95-96-97. Chambres soigneusement décorées dont certaines avec lit à baldaquin, foyer, sauna ou bainoire double à remous. Pour se ravigorer: piscine, sauna, mini-spa et plage sauvage. À proximité: casino, croisières baleines, fjord Saguenay, Hautes-Gorges, Domaine Forget. 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:
À North Hatley, au cœur des Cantons de l'Est, un relais pour les gourmets-gourmands. L'une des grandes caves à vin du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon, piscine extérieure chauffée, accès au lac: pédalos, canots, kayaks. Plusieurs golf et pistes cyclables à proximité. Classification Québec: 5 étoiles. Forfaits incluant souper, petit-déjeuner et service à partir de 122,50\$/pers., occ. double/jour. Rés.: 1-819-842-2451.

MONTÉRÉGIE

HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS:
Une hostellerie possible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mère de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AMOUR AMITIÉ:

Maison centenaire près du lac, charme d'anton, à 2 pas du centre-ville, lits queen, salle de bain privée, bain tourbillon, déjeuner gourmand 65\$ à 105\$ pour 2 personnes, 5% de réduction pour la deuxième nuit. Réservation: (819) 868-1945.

AUX 3 LUCARNES:

Venez vivre la fête des vendanges du 3 au 13 sept. 98 dans une atmosphère chaleureuse. Vue panoramique, ch. ou suites personnalisées, s. de bain privée, bain tourbillon et foyer. Salles à manger intimes, le tout décoré d'antiquités. Forfait gâterie à partir de 75\$/pers./minimum 2 j.; 3e journée et + à partir de 65\$/pers./j. incl.: coucher, déj., souper 6 serv., fine cuisine. Sentiers pédestres, vélo, visite site historique. (819) 826-2971.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

RETRAITES et PRÉRETRAITES, fêlez Noël en automne à partir du 2 octobre. Forfait: 2 nuits, 6 repas, réveil, cadeau. Animation. TOUT INCLUS, taxes et service, 190\$/p.p., occ. double. RÉSERVATION: 1 (819) 843-8887 OU 1 800 567-3475.

AUBERGE DU ZOO:

B&B aux portes du zoo. Concept familial unique. Tranquillité et intimité assurées durant votre séjour. Chambres spacieuses. Plusieurs forfaits disponibles. 65\$/2 pers., déj. inclus. Sur réservation: 1-888-882-5252.

AUBERGE PLEINE NATURE:

À la montagne, sortez des sentiers battus. Piscine chauffée, tourbillon, jardin, terrasse, chambres complètes, air climatisé. Coucher-déjeuner campagnard. 66\$/dble. Sutton 1-800-263-3213.

MAISON MCGOWAN:

Directement sur le lac Memphrémagog, auberge du 19e siècle offrant un site unique où calme, charme et romantisme sont garantis. Cuisine exceptionnelle et abordable en salle à manger ou sur la terrasse. Act. nat., golf, tennis, etc. 32,50\$/p.p. occ. dble. Rés.: (819) 843-2126.

CHÂTEAU BROMONT:

Lauréat national du prix d'accueil et service à la clientèle 1998, notre centre de villégiature 4 étoiles vous charmera par sa gastronomie lors du Festival du canard du 2 au 31 octobre 1998. Venez admirer les couleurs en vous pressant dans notre bain tourbillon extérieur ou sur notre terrasse panoramique. Forfait repas à partir de 85\$ par personne en occupation double (taxes en sus). 1-800-304-3433 www.chateau-bromont.qc.ca

HÔTEL CHÉRIBOURG:

Centre de villégiature au pied du Mont Orford en bordure de la rivière aux Cerises. Des activités pour toute la famille: 3 piscines, spa, tennis, salle d'exercices, etc. Découvrez notre fine cuisine régionale. Forfait B&B à partir de 49\$ p.p., occ. double. Autres forfaits offerts: golf, réunion d'affaires. Aut. 10, sortie 118, Magog-Orford. Tél.: 1-800-567-6132.

SPA CONCEPT BROMONT:

Château Bromont, situé en montagne, vous offre ses forfaits santé de 1/2 journée à 5 jours avec ou sans hébergement. Massage, soins esthétiques, exfoliation, enveloppement d'algues, boue et argile, bains thermomasseurs, matelas japonais, etc. À partir de seulement 99\$. 1-800-567-7727, 1-514-534-2717.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

GASPÉSIE

HOTELLERIE BAIE BLEUE:
de Carleton-sur-Mer, là où l'accueil, la gastronomie, le confort et un excellent rapport qualité/prix sont légendaires. Situé sur la plage de la Baie-des-Chaleurs, c'est l'endroit idéal pour les vacances familiales, les réunions d'affaires, les voyageurs, les motoneoistes... Demandez la brochure des forfaits toutes saisons (HOMARD NOUVEAU, Détente, Liberté, Golf, Gastronomie, Couleurs, Vacances + Ressourcement, Noël en Acadie. À 2 pas de VIA Rail. Réservations: 1 800 463-9099.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES:
Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. Cuisine authentique et savoureuse offrant un vaste choix de produits régionaux et de fruits de mer, chambres douillettes avec vue sur le fleuve (exceptionnel avec salon, foyer, bain tourbillon et balcon privé) et un panorama d'une exceptionnelle beauté. Forfaits à partir de 64,50\$/p.p. avec déj. ou 99,50\$/p.p. incluant notre souper gourmand et déj. Demandez notre dépliant et nos forfaits d'été au 1 800 386-3731.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:
Isle-aux-Coudres, 90 chambres, un site de rêve, à peine 1 heure de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Forfaits à partir de 65\$ (taxes en sus) par pers./jour, 2 repas inclus. RELAIS SANTÉ. Tél.: 1-800-463-6855. www.quebecweb.com/rochepleureuse

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DU LAC-ETCHEMIN:
Hôtel de villégiature situé sur les rives du lac Etchemin. Pour les amateurs d'activités: golf, théâtre, tennis, natisme, visites touristiques. Pour les amateurs de la nature, paysage, jardins. Pour les gastronomes, fine cuisine régionale. Pour VOUS, forfait à partir de 79,50\$. Rés.: 1-800-463-8489.

MANOIR DES ÉRABLES:
Offrez-vous un séjour détente sur la Côte-du-Sud à partir de 98\$/pers. en occ. double. Table de renom, chambres coquettes et suite grand confort. Plusieurs forfaits disponibles dont vélo à l'île-aux-Coudres, golf et croisière à la Grosse-Île. Informez-vous de nos tarifs spéciaux de septembre! Lauréat du Prix de la gastronomie 1998, 220, boul. Taché Est, Montigny. 1 800 563-0200, (418) 248-0100. E-mail: erable@quebecetel.com

QUÉBEC

MANOIR DU LAC DELAGE:
Un site enchanteur pour un forfait golf mémorable. Comprend: le souper, le coucher, le déjeuner, un parcours de 18 trous, les activités plein air du Manoir, les frais de service, 112\$ par pers., occ. double. À seulement 20 minutes de Québec et 5 minutes de Stoneham. 1 800 463-2841.

COEUR DE QUÉBEC

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:
Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée, accueil chaleureux. Forfait 2 nuits/3 jours incluant 1 souper et 2 petits-déjeuners, service compris, à partir de 134\$/p.p. occ. double. Forfait théâtre, golf, croisière, massage. À proximité de la Cité de l'Énergie. Rés.: 1 888 377-5971.

AUBERGE GODEFROY:
MAGIE DES COULEURS... Venez redécouvrir l'automne par nos paysages majestueux et féériques. Forfaits tout en couleurs à partir de 97\$/pers. occ. double. Aussi divers forfaits pour vous plaire: détente, santé, romantique, etc. Centre de santé, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna. Réservation: 1 800 361-1620.

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE:
Gagnant du Grand Prix national du tourisme 1996 "Accueil et service à la clientèle", Venez vous éveiller et profiter de ce décor automnal, véritable cadeau de la nature! Nos chambres nouvellement rénovées, notre cuisine renommée, notre service de massage et soins corporels, piscine intérieure. Toutes nos activités sur le site ou à proximité: tennis, équitation, golf. Aucune excuse, optez pour un séjour mémorable. (450) 886-3891, fax: (450) 886-5401, 1-800-363-8614.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW - KNOWLTON (LAC BROME):
DATES À RETENIR LORS D'UNE ESCAPADE EN OCTOBRE... FESTIVAL INTERNATIONAL DU CANARD DU LAC BROME (2-31 OCT.) ANTIQUITÉS EXPO-VENTE 98 DU LAC BROME (17-18 OCT.) GOUÏ DE NEUF! VENTE D'ARTISANAT (24-25 OCT.) Visitez BOLTON PASS, à l'est de Knowlton, un des sites les plus pittoresques du Québec lors du changement des couleurs. Faites une promenade inoubliable à la compagnie ou dans les rues du village victorien de Knowlton, visitez les antiquaires, le magasin Polo Country, les manufactures de couturiers de renom et la Boutique de Noël et ensuite sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer ou dégustez notre fameux Brunch du dimanche. L'AUBERGE LAKEVIEW, construite en 1874, historique auberge victorienne remplie d'antiquités, lauréate de nombreux prix, 28 chambres et studios avec bain tourbillon. Romantiques PAM à partir de 97,55\$/p.p. par nuit, o.d. Pour informations: (450) 243-6183. Réservations: 1-800-661-6183. Autoroute 10 Est, sortie 90. Suivez les affiches jusqu'à l'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal.

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE - ★★★★★
Au cœur des Laurentides, 1 h de Montréal, piscine extérieure chauffée avec tourbillon, directement sur la piste cyclable, chambres chaleureuses, cuisineraffinée, cave à vin. FORFAITS: golf, théâtre, romantique, vélo, concert, évasion - 1244, chemin La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0. Tél.: 800-567-6635. INTERNET: http://www.sapiniere.com - EMAIL: sapiniere@polyinter.com

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement. 1309536 F

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARK

FESTIVAL DU CANARD

De lestes canetons dans les Cantons de l'Est

GARY LAWRENCE
Collaboration spéciale

■ Après la Gascogne, en 1996, et la Louisiane, l'an dernier, c'est la plus petite des régions italiennes, le Val d'Aoste, qui sera à l'honneur du Festival international du canard des Cantons de l'Est, cette année.

Il n'y a pas que la langue et la situation politique qui évoquent le Québec, au Val d'Aoste. Au restaurant Vecchia Aosta, le chef Claudio Gialdi apprête un magret de canard glacé au miel d'érable, « le plus fin et le plus recherché d'Italie », assure-t-il.

Même si l'anatra all'orangia — le canard à l'orange — figure parmi les plats italiens « typiquement exotiques », c'est autrement que par hasard que le grassouillet volatile figure au menu de cette table valdôtaine.

Jusqu'au 31 octobre, Claudio Gialdi et quatre autres maître-queux valdôtains sont les invités du troisième Festival international du canard des Cantons de l'Est, un événement qui

allie échange de culture et étalage de bonne nourriture.

Pour l'occasion, les chefs italiens ont chacun élaboré un menu qui sera misonné pendant tout le mois dans la vingtaine d'établissements estriens participants (notamment à Bromont et Magog). Du coup, on pourra aussi goûter aux préparations de 20 cuisiniers québécois qui iront de leurs propres prouesses culinaires, sous la direction du chef Roberto Fortin, de l'auberge Estrimont.

Un jury composé de huit experts effectuera une tournée des tables et évaluera notamment la qualité et l'originalité des fins menus, présentés sous forme de forfaits gastronomiques de quatre ou six services.



Le chef Umberto Cappato fait goûter son canard aux raisins frais, à son restaurant de Châtillon, au Val d'Aoste. Jusqu'au 31 octobre, ses créations culinaires et celles de quatre autres chefs valdôtains pourront être dégustées à une vingtaine de tables des Cantons de l'Est.

Envahi par 70 000 gourmands l'an dernier, le site de la fête champêtre de l'Action de grâce de Knowlton fut relocalisé à Bromont, cette année, pour

cause de « surpopularité ». Cette fin de semaine-ci et la fin de semaine prochaine, une aire couverte de 400 000 pieds carrés abrite ainsi des villages thématiques (ceux des enfants, des produits régionaux, des artisans, des vignobles, etc.) de même que plusieurs kiosques de dégustation. En outre, aujourd'hui, les Ferrari, Maserati, Lamborghini et autres bolides racés se prêteront à un rallye automobile qui prendra fin à Bromont, où seront ensuite exposées les voitures, jusqu'à demain.

Orchestré depuis ses modestes débuts par Jacques Ouimette, le Festival du canard est loin de battre de l'aile : en juin, il a rafflé l'or aux Grands Prix du tourisme québécois, dans la catégorie « manifestation touristique ». Et à en juger par l'ampleur que prend l'événement à chaque année, c'est à se demander si l'Estrie ne sera pas bientôt rebaptisée « Canetons de l'Est ».

Renseignements : 1-800-54-BROME, ou www.canard.org. Admission au site de Bromont : 7 \$.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AU LION D'OR:
Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. A partir de 85\$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique 8 services. Bain tourbillon et foyer. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place.

CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX:
Vous offre l'hébergement en pleine nature pour: jeûne intégral, cure spéciale de fruits, combinaisons alimentaires, alimentation vivante (germination), massages, balnéothérapie et autres traitements. Thérèse Thibault prop., Valcourt (Estrie) 514-532-4998.

LES ROCHERS BLEUS:
Festival international du canard. A Sutton, établissement officiel. Sympathique auberge située en plein cœur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits golf et couleurs incluant nuitée, petit-déjeuner, souper table d'hôte 5 services et golf illimité avec voiture motorisée. 79\$, 99\$ p.p. Forfait week-end 2 nuits, 2 jours, 165\$ p.p. Forfait golf et canard, 95\$ et +. Pour la passion du golf. 1 800 361-2468.

CÔTE-NORD

AUBERGE LA ROSEPIERRE: ★★★
Auberge en granit rose située au cœur du village de Bergeronnes à 15 min. de Tadoussac. Ch. avec salle de bains privée. Cuisine régionale. Forfait séjour 1 jour: 65\$/pers., occ. double. **FORFAIT BALEINES:** 89\$/pers., occ. double. 1 888 264-6543.

HÔTEL-MOTEL LE COMTE:
Salle de réceptions et de réunions d'affaires avec rest-bar et 100 ch. avec air climatisé. Situé au 285, boul. Lasalle, Baie-Comeau G4Z 2L5. Tél.: (418) 296-9686 et 1 800 563-9686.

GASPÉSIE

LES CHALETs DU PONT COUVERT:
Profitez d'un automne splendide dans un chalet de luxe en bois rond situé à 20 km le long de la rivière Matane. Foyer, spa, literie et cuisine équipée. Forfait motoneige 1-418-224-3603 et www.cit.qc.ca/chalets-nature

MÉTIS-SUR-MER:
Grandes Maisons d'été de Métis-sur-Mer. Offrez-vous le charme de ce magnifique village pittoresque en séjourant dans l'une de nos grandes maisons ancestrales de Métis-sur-Mer. 1-800-463-7468.

CHAÎNE HÔTELIÈRE GASPÉSIENNE RIÔTEL:
Forfait gaspésien ou forfait gaspésien chosé aux trésors incluant hébergement autour de la Gaspésie, repas et activités à partir de 55,50\$, plans spéciaux pour les familles: 1-800-463-7468.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★★
Les pieds dans l'eau... Forfait chambre et petit déjeuner à partir de 74,50\$ p.p. p.j. 1-888-511-2248 (418) 828-2248 ou www.oricom.ca/aubergelagoliche

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:
Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. A partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

AUBERGE CHAUMONOT:
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'Île d'Orléans. Chambres climatisées, salles de bains privées, terrasse panoramique, fine cuisine. Forfaits à partir de 69,50\$/pers., occ.

double incluant: souper, coucher et petit-déjeuner. Réservation: (418) 829-2735 ou 1-800-520-2735.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE:
Maison ancestrale, chambres typiques de l'Île d'Orléans. Ferme d'animaux sauvages. Forfaits à partir de 60\$ p.p., occ. double (+ taxes et service) Spéc. gibiers et fruits de mer. (418) 828-9723, 1 888 828-9723.

LANAUDIÈRE

CHALETs DES PINS:
Rawdon. Site enchanteur. Évadez-vous dans un de nos chalets tout équipés, foyer, télé, BBQ, lac naturel et plage, aucun moteur, sentiers pédestres, vélo, golf à proximité. (514) 834-3401.

HÔTEL CHÂTEAU MONTCALM:
Nouvel 4*** St-Denis. Domaine 900 acres, 3 lacs, plage privée. Site amérindien reconstitué. Forfaits Form. Club tout inclus, à partir de 86,50\$ p.p. serv. incl. Cuisine française, pisc. int., tourb., sauna. Animation, plage, pédalo, canot, pêche, rand. pédestre (équitation, golf + \$), tennis, tir à l'arc; vous décidez! Surfez s/www.chateau-montcalm.com. Tél.: 1 888 424-1531.

LAURENTIDES

AUBERGE EDELWEISS:
Val-David, au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Piste cyclable à partir de l'auberge. Chambre à partir de 70\$/2 pers. incl. le petit-déj. Nouveau: 4 chambres avec bain thérapeutique, foyer et balcon privé, sauna et bain tourbillon. (819) 322-7800.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:
Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs
Ste-Adèle: tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, bains tourbillon, foyers, vue sur la montagne. Piscine chauffée int. et ext. 900, tourbillon géant, sauna. Près de la piste cyclable, tennis, badminton, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants/de boue/d'huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage, anticellulite. A partir de 39\$ p.p. occ. d. déjeuner complet, ou 57,50\$ déj. et souper. Fine cuisine française et italienne (chef réputé: Pierre-Alain Reynard). 1-800-363-2483, www.spaexcelsior.com.

MANOIR ST-SAUVEUR:
Hôtel 4 étoiles, situé au cœur du Village de St-Sauveur, 220 chambres ou condos luxueux. Centre sportif, piscine intérieure, squash, massage, spa, saunas, bain tourbillon, etc. À partir de 44,50\$/pers. en occ. double. Enfants 0-18 ans partagent la chambre des parents, sans frais. Plan familial pour repas, 10% de rabais sur la chambre, sur présentation de cette annonce. Tél.: 1 800 361-0505 ou (450) 227-1811.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE/FINE CUISINE DU MARCHÉ:
À Ste-Agathe, redécouvrez le raffinement d'une grande demeure, l'agrément d'une gastronomie réputée. Table gastronomique cinq services à partir de 36,50\$. Forfait deux jours à partir de 60\$ par jour par pers. 1 800 787-7172 ou 1 (819) 326-7673, téléc.: 1 (819) 326-9351. www.polyinter.com/sauvagine

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS:
Située à la campagne, dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait gâterie à 139\$ pour 2 pers. incluant: souper gastronomique, vin mousseux, coucher et petit déj. Forfait détente à 154\$/pers. en occ. double incluant: sauna, massage, enveloppement d'algues, bain thérapeutique, relaxation, 3 repas, 2 nuits, 2 petits déj. Forfait fin de semaine à 196\$ pour 2 pers. incluant: 1 souper, 2 nuits, 2 petits déj. Aussi forfaits ski fond et ski alpin. À 90 minutes de Québec. Rés.: 1-800-538-9340, télécopieur: 819-538-1884. Adresse: 4291-50e Avenue, Grand-Mère G9T 1A6.

etc. Jolis studios avec cuisinette aussi disponibles. CAA/AAA. Gilles Ethier (418) 650-2030 ou 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur Internet: www.chalets-village.qc.ca

MONT-SAINTE-ANNE (suite)

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:
SPÉCIAL «COULEURS D'AUTOMNE» du 1er au 31 octobre 1998. Réservez 2 nuits au tarif en vigueur et obtenez la troisième gratuitement. Condominiums pouvant accommoder de 2 à 6 personnes, centre sportif, Festival des couleurs au Mont-Sainte-Anne, retour des Grandes aies blanches, équitation, vélo de montagne, parapente, sentiers pédestres. Information et réservation: 1-800-463-2625, 1-418-827-5721.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:
Forfait «Fleuve et Dentelles» dans un décor victorien à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée et déjeuner: 119\$/2 personnes. Location de vélos. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.

AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE:
Charmante auberge sur la Côte de Beauport, à proximité du Mont-St-Anne. 31 chambres tout confort. Cuisine exceptionnelle. Forfaits golf, romance et gastronomie disponibles. Chambres à partir de 44,50\$/pers., occ. double. Tél.: (418) 827-5703, 1 800 567-3939. www.camarine.com

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:
Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 5 chambres avec salle de bains privée. Spécialités: fine cuisine régionale. Nouveau: massage, sophrologie, 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: (418) 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS:
À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport, forfait golf, équitation, forfait santé; remise en forme 5 nuits à 99\$/pers./nuit en occ. double. (418) 849-4486, 1 800 363-0379.

MANOIR DE NEUVILLE À PORTNEUF:
Chambres et chalets, bord du fleuve, piscine chauffée, spa extérieur. 15 min. de Québec. 469, rte 138, (418) 876-2424.

HÔTEL ROYAL WILLIAM (NOUVEAU À QUÉBEC):
Situé au centre-ville de Québec, vous offre 44 chambre chaleureuses, modernes, de grand confort et complètement insonorisées. L'HÔTEL ROYAL WILLIAM, un environnement exceptionnel à 5 minutes du Vieux-Port et du Vieux-Québec. Des boutiques, des galeries d'art, des antiquaires, des grands restaurants, des salles de spectacles et musées. Facilité de stationnement. Forfaits disponibles. Pour réservation: 1-888-541-0405.

STONEHAM - LES CONDOS DU VILLAGE:
La saison de ski approche, réservez dès maintenant un condo au pied des pistes pour vos prochaines vacances de ski. Information: (418) 848-1000.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBerval:
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

LE NOUVEL HÔTEL LA SAGUENÉENNE:
Piscine intérieure chauffée, restaurant-bar, 118 chambres et suite spacieuses (cafetière individuelle, séchoir à cheveux, messagerie vocale, connexion pour ordinateur, téléviseur 20 po avec télécommande, câble). Tarif affaire: 69\$ + taxes. Réservations: 1-800-461-8390.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

CHARLEVOIX

GALERIE D'ART P'TIT BONHEUR:
Nous avons réuni pour vous dans nos 15 salons, les œuvres de plus de 40 artistes dont Roger Alexandre, Basque, S. Brunoni, Maraca Champagne, Rémi Clark, L. Del Signore, J. Fugère, Vladimir Horik, Normand Hudon, Tex Lecor, M. Leroux, P. Paquin, F. Pascals, D. Plante, J. Poirier, G. Reby, St-Gilles, G. Saucier, R. Savoie, M. Tailleux, Claude Théberge, Louis Tremblay et plusieurs autres. Profitez d'un séjour dans Charlevoix pour venir nous visiter au 1260, boul. de Comporté à Pointe-au-Pic. 418-665-2060.

SAGUENAY

SYMPOSIUM «VILLAGES EN COULEURS» L'ANSE-SAINT-JEAN • PETIT-SAGUENAY
10, 11 et 12 octobre. Sous la présidence d'honneur de Lucie Lapointe, un «Rendez-vous, tout en couleurs» + de 40 artistes de renom dans les 2 salles d'exposition. Venez vibrer au rythme des couleurs! Info: (418) 272-3279 • (418) 543-2508. Nouveau! Le PRÉSYMPO du 5 au 9 octobre, les artistes conviés à venir peindre dès le lundi au Village-Vacances Petit-Saguenay.

INVERNESS

FONDERIE D'ART:
Fonderie et galerie d'art à Inverness. Venez nous visiter: exposition de bronze, vente, explications au 1734, Dublin. (418) 453-7783. Semaine de 10h à 17h; sam. et dim. 14h à 17h.

MONTREAL

HÔTEL LORD BERRI:
Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UGAM et de la rue St-Denis. Forfait amoureux 2 nuits à 299\$ ou 1 nuit à 159\$, petit-déjeuner et souper table d'hôte pour 2 personnes inclus. Chambre seulement à partir de 79\$. 1-888-363-0363.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:
Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec nous. À partir de 62,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:
Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. A partir de 55\$ + taxes sur présentation de cette annonce plus taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONT-SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:
Pour un dépassement garanti, nous vous offrons nos maisons ancestrales ou récentes au Mont-Saint-Anne. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50). Saunas, bains tourbillon doubles et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de familles, des groupes d'amis, des réunions de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne,

COUETTE ET CAFÉ

OUTAOUAI
le 4 lanternes: Vieux-Hull. Accueilant, près Casino, pistes cyclables, musées, resto. 1-888-977-7755.

STONEHAM

STONEHAM - STATION TOURISTIQUE:
Planifiez vos vacances de ski. Nous sommes les seuls à offrir FORFAITS hôtels ou condos au pied des pentes incluant billets de ski. Renseignez-vous sur nos spéciaux début de saison. Réservation: (888) 463-6883 ou (418) 848-2411.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annnonce incomplète? DES LA PREMIERE JOURNEE veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

1389534-2

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Les clients parcourront les rues de New York, de l'Empire State Building (photo) à Times Square.

Aventure
à New York

Voyages Tour Étudiant et Week End Express invitent leurs clients à découvrir New York tout en poursuivant le voleur des célèbres diamants Gotham durant la semaine de l'Action de grâces, dans le cadre d'un forfait de quatre jours de style « Meurtres & Mystères ». Les clients auront deux heures pour parcourir les rues de New York, de l'Empire State jusqu'à Times Square, à la recherche d'indices donnés par les personnages-acteurs. Ils devront aider l'inspecteur Lucky Lachance d'Interpol à mettre la main sur les diamants maudits. Cette activité allie donc la découverte de la ville aux plaisirs de jouer les James Bond. Voyage Tour Étudiant offre des forfaits de groupe dans une vingtaine de villes au Cana-

da et aux États-Unis depuis déjà 13 ans. Aujourd'hui, plus de 200 000 Québécois ont découvert les villes de New York, Boston, Ottawa, Los Angeles... grâce à ce grossiste de Lévis.

La série
mondiale

Si vous adorez le baseball il faut que vous sachiez que le Temple de la Renommée du baseball organise, pour les 17 et 19 octobre, en collaboration avec la compagnie Sports Travel Inc., un voyage exceptionnel dans la ville de Cooperstown, aux États-Unis, où vous pourrez assister, sur écran géant multimédia, aux deux premières parties de cette grande finale. Pourquoi Cooperstown? Parce que c'est dans cette ville, précisément, que se trouve le Temple de la Renommée du baseball améri-

cain. On y a aménagé un théâtre construit comme un auditorium de baseball, avec des sièges aussi confortables que dans un stade de baseball, afin de vous donner vraiment l'impression que vous êtes sur les lieux, mais en différé en quelque sorte. Vous pourrez donc profiter de quelques heures libres entre les deux « games » pour visiter le « National Baseball Hall of Fame & Museum » et les autres attractions reliées à ce sport typiquement américain dans la ville. Pour plus de renseignements, téléphonez au 888-310-HALL ou sur Internet, www.4sportstravel.com.

rer et de créer un produit touristique pour votre entreprise. Par l'entremise d'un groupe d'étudiants qui travailleront dans le cadre du « Projet de fin d'études », supervisé par un professeur, profitez-en pour développer un produit touristique. Si la chose vous intéresse, acheminez vos coordonnées à M. Michel Proulx, par télécopieur, au (418) 682-8938 poste 2400. Ces diplômés ont reçu environ 2500 heures de formation générale et spécialisée en plus d'effectuer un stage de huit semaines. Ils sauront sans doute répondre à vos attentes plus que vous ne le supposez.



Pierre
Champagne

P.Champagne
@lesoleil.com

Développez un
projet touristique

Le collège Mérici de Québec offre la possibilité de présenter un projet permettant d'améliorer

Festival des arts asiatiques

La 17^e édition du Festival des arts asiatiques se tiendra à Hong Kong du 23 octobre au 14 novembre. De nombreuses compagnies artistiques de Hong Kong, de l'Inde, de la Chine continentale, du Japon, de l'Indonésie, de la Corée, de Taïwan, du Sri Lanka, des Philippines, d'Israël et de la Géorgie (la Géorgie russe, pas l'américaine) se produiront dans diverses salles et scènes extérieures de Hong Kong. On s'informe sur le web au www.festivalofasiaticarts.org.hk. Il faut savoir, par ailleurs, que les services aux passagers de l'aéroport international de Hong Kong à Chek Lap Kok fonctionnent rondement depuis déjà plusieurs semaines. La Airport Authority Hong Kong prévoit maintenir un niveau d'efficacité égal ou plus élevé qu'à l'ancien aéroport de Kai Tak. On rapporte que 80% des vols partent à l'heure prévue ou dans des délais de moins de 15 minutes. Presque la totalité des passagers arrivant à Hong Kong ont franchi les postes de douanes et d'immigration en moins de 15 minutes. Enfin, l'attente moyenne pour les bagages des passagers est de 10 minutes. Si la Airport Authority de Hong Kong prend la peine d'émettre un communiqué pour le dire, c'est que la transition entre l'ancien aéroport et le nouvel ne s'est pas faite sans grincements de dents.

40 chanceux traversent le
Canada avec VIA Rail

Un groupe de 40 Canadiens chanceux, deux couples de chaque province, ont entrepris, la semaine dernière, une odyssée pancanadienne à partir de Prince Rupert en Colombie-Britannique. Ils traverseront le pays à bord d'un train privé de dix wagons de VIA Rail qui a été peint en rouge et en jaune vif spécialement pour l'occasion. Ils ont tous gagné au concours « Redécouvrez le Canada » que Home Hardware a tenu l'hiver dernier en collaboration avec la Commission canadienne du tourisme. Plus de 500 000 billets de participation ont été déposés en magasin. Au moment où vous lisez ces lignes, le train est à Sudbury. Il y est arrivé à 10h et il en repartira à 13h. Il sera, ce soir, à 21h, à Niagara Falls. Après Toronto, Ottawa et Montréal, le train arrivera à Québec à 22h, le mardi 6 octobre pour repartir, le lendemain matin, dès 9h30, de Lévis. Qu'auront-ils vu de la région? Rien. Strictement rien. Merci à la Commission canadienne du tourisme. Les deux gagnants de la province de Québec sont Clément Thérien de Princeville et Paul Allen de Saint-Charles de Bellechasse.

Toronto-Moscou

Après plus de 30 ans au service des passagers canadiens, Aeroflot Russian International Airlines lancera, dès le 26 octobre 1998, une nouvelle route pour Moscou avec départ de Toronto deux fois pas semaine. Ce nouveau service complète la liaison hebdomadaire Montréal-Moscou d'Aeroflot déjà existante offrant ainsi deux vols hebdomadaires reliant Montréal, Toronto et Moscou. Avec ce nouveau service, Aeroflot assure les seuls vols directs entre ces trois villes. La durée du vol est de neuf heures à partir de Toronto et de huit heures à partir de Montréal. Le lundi, le vol partira de Moscou pour Montréal puis Toronto d'où il regagnera directement Moscou. Le vol du vendredi reliera Moscou à Toronto pour Montréal pour regagner directement Moscou. utilise un Airbus 310-300 offrant des sièges spacieux.

L'Italie à San Francisco

En cette fin de semaine, débute, à San Francisco, le premier de deux week-ends consacrés aux Italiens de la ville. Toute l'histoire a débuté autour de la nationalité de Christophe Colomb, découvreur de l'Amérique, financé par les Espagnols mais Italien de naissance. En 1994, les organisateurs des fêtes entourant le « Columbus Day » ont décidé d'en faire un « Italian Heritage Parade ». Les célébrations débutent aujourd'hui par une cérémonie honorant La Madonna del Lume mais elles culmineront en fin de semaine prochaine avec le 130^e défilé du 11 octobre honorant le marin italien. Imaginez cette magnifique ville de San Francisco, l'une des plus belles d'Amérique, (la plus belle après Québec) baignant dans une grande fête italienne. Pour en savoir davantage, communiquez avec Laurie Armstrong du San Francisco Convention & Visitors Bureau au 415/227-2603. Viva l'Italia!

Un autre guide sur le Maroc

Avoir le nombre de guides qui ont été publiés sur le Maroc on pourrait facilement croire que tous ceux qui ont mis les pieds dans ce pays nord-africain ont décidé de publier un bouquin. Cette semaine, Hachette vient d'en sortir un autre. Une semaine au Maroc. Il a été écrit par Ingeborg Lehmann et traduit par Arnaud Dupin de Beyssat. Dans la même collection, vous pouvez aussi passer une semaine en Californie, en Crète, en Écosse, à Malte, en Tunisie, en Floride, en Guadeloupe, en Martinique, en Norvège, etc. Un guide de 124 pages qui se glisse facilement dans une poche.



AUJOURD'HUI

L'ALIMENTATION

BON, ON N'FERA
PAS UNE INDIGESTION...



BIEN VIVRE AU QUOTIDIEN

Vous avez décidé de vous prendre en main? Bravo! Pour vous aider à vous y prendre de la bonne façon, *Le Soleil* vous offre gratuitement la nouvelle série de fascicules « Bien vivre au quotidien ». Chaque fascicule compte 12 pages abondamment illustrées et débordent de conseils pratiques.

SAMEDI

L'alimentation

Comment l'alimentation affecte notre bien-être et peut aider à la prévention des maladies. Le végétarisme, les bons gras, quelle eau faut-il boire? Ne manquez pas le fascicule de samedi pour tout savoir sur les bonnes et les moins bonnes habitudes alimentaires.

MERCREDI

Les suppléments alimentaires

Attention à la vitaminomanie! Comment savoir si on a besoin de suppléments alimentaires? Les produits anti-âge: potion ou poison? Consultez sans faute le fascicule sur les suppléments alimentaires pour éviter les surdoses...



Gratuit dans *Le Soleil* les samedis et mercredis, du 3 au 28 octobre 1998. Vous pouvez également réserver votre exemplaire du *Soleil* auprès de votre marchand de journaux.

C'EST GRATUIT DANS *LE SOLEIL*
LES SAMEDIS ET MERCREDIS
DU 3 AU 28 OCTOBRE.

LE SOLEIL

en collaboration
avecAssurance vie
Desjardins-Laurentienne

686-3344 1 800 463-2362